

К этимологии и сравнительно-исторической фонетике имен северогерманского (скандинавского) происхождения в Повести временных лет¹

Настоящая статья посвящена сравнительно-историческому анализу имен северогерманского (скандинавского) происхождения, представленных в «Повести временных лет» (ПВЛ), а также в новгородских берестяных грамотах. В §1 сравнивается написание имен послов, участвовавших в заключении договора Игоря Святославича с Византией (ПВЛ sub 945 г.), по нескольким спискам ПВЛ — по Лаврентьевской, Ипатьевской, Радзивилловской, Московско-Академической и Новгородской Карамзинской летописям. Дается приблизительная реконструкция кириллических транскрипций имен послов 944 г. (табл. 1). В §2 рассматриваются «варяжские» имена в ПВЛ, имеющие фонетические рефлексy, отличающиеся от известных скандинавских. Помимо имен послов 944 г., привлекаются другие северогерманские имена, обнаруживаемые в ПВЛ. По-видимому, они отражают фонетику особого северогерманского диалекта, на котором в конце I тысячелетия говорили местные («русские») северогерманцы, которые составляли основную часть «скандинавской» дружины южнорусских (киевских) князей до XII в. В табл. 2 приводятся летописные имена с фонетическими особенностями гипотетического «русско-варяжского» диалекта (РВД) в сравнении с прасеверогерманской (ПСГ) реконструкцией и

¹ Первая, упрощенная версия настоящей статьи, адаптированная для широкого читателя, была опубликована в [Николаев, 2012, 498–508]. Представляемый вариант статьи содержит существенные исправления и дополнения. Автор выражает глубокую признательность коллегам, которые приняли участие в обсуждении проекта статьи и высказали мне свои бесценные замечания: А.Ю. Чернову, М.Н. Толстой, А.В. Дыбо, Ф.Б. Успенскому, А.В. Циммерлингу, Н.В. Лопатину, В.Ю. Аристову, А.А. Рыбалке, М.И. Жиху, О.Л. Губареву, В.С. Кулешову, А.С. Кибиню, Е.В. Мироненко, С.И. Пересветовой-Мурат.

с засвидетельствованными северогерманскими (скандинавскими и руническими) именами. В §3 дается сравнительно-исторический анализ фонетики «варяжских» имен и делается вывод, что большинство из этих имен не принадлежит ни одному из известных северогерманских языков. Фонетика «варяжских» имен указывает на раннее отделение «русско-варяжского» диалекта от прасеверогерманского ствола. В табл. 4 приводятся регулярные рефлексы ПСГ гласных в «русско-варяжских» именах. §4 посвящен древнерусским именам скандинавского происхождения, имеющим фонетику, отличающуюся от «русско-варяжской». Дается сравнительно-исторический анализ данной группы имен, представленных в ПВЛ и в новгородских берестяных грамотах (табл. 5 и 6). Табл. 7 представляет собой указатель «От ПСГ реконструкции к “варяжскому” имени», в который включены как «русско-варяжские» имена, так и летописные имена, отражающие фонетику других северогерманских языков и диалектов X–XII вв.

§1. Имена послов в договоре Игоря Святославлича с Византией 944 г. (ПВЛ sub 945 г.)

В «Повести временных лет» обращают на себя внимание списки имен «варягов», участвовавших в заключении договоров с Византией князьями Олегом, Святославом и Игорем.

В частности, большой список имен содержится в договоре Игоря Святославича с Византией (944 г.). Анализ показывает, что наиболее достоверны показания Московско-Академической, Радзивилловской, Ипатьевской, Лаврентьевской и Новгородской Карамзинской летописей, показания остальных списков ПВЛ вторичны и ничего не дают для

реконструкции первоначального вида русских транскрипций скандинавских имен².

Русско-византийские договоры X в., цитируемые в ПВЛ, являются переводами с греческого — очевидно, что и «варяжские» имена были написаны в них в греческой транскрипции. Средствами греческого письма невозможно было передать различие между [s] и [š], [ε] и [e] и т. д., поэтому кириллическая транслитерация греческой транскрипции северогерманских имен привела бы к значительному искажению последних. В отличие от греческого алфавита, кириллица гораздо точнее передавала «варяжскую» фонетику. Северогерманские (скандинавские) имена, перечисленные в договорах X в., по-видимому, были вписаны в летопись или надиктованы летописцу человеком, уверенно знавшим «варяжские» имена и смогшим восстановить их на основании несовершенной греческой транскрипции. Можно предполагать, что летописные транскрипции приблизительно отражают звучание этих имен на рубеже XI–XII вв.

Помимо списков послов, в летописях встречаются другие имена скандинавского происхождения, большинство из них также анализируется в настоящей работе (§2, 4).

В табл. 1 приводятся имена «варягов» (послов и купцов), присутствовавших при подписании русско-византийского договора 944 г., по нескольким спискам ПВЛ и реконструкция их первоначальной кириллической нотации. Цитаты со списками послов в Ипатьевской и Лаврентьевской летописях, как наиболее полные, приведены в конце параграфа.

² См. дополнительный материал из других списков ПВЛ в *Белецкий С.В.* Несколько замечаний о генеалогии первых Рюриковичей // *Ладога и Ладожская земля в эпоху Средневековья*. Вып. 3. СПб., 2012. С. 18–35.

Таблица 1

Реконструкция первоначальной формы «варяжских» имен в ПВЛ

Предположительно первичные летописные формы ³	Радзивилловская летопись	Московско-Академическая летопись	Ипатьевская летопись	Лаврентьевская летопись	Новгородская Карамзинская летопись
А[нцв]арь ⁴	<i>Апоубкаръ</i>	<i>Апоубкаръ</i>	<i>Апубкаръ</i>	= <i>а</i> <i>Пубьксаръ</i>	<i>Апунсаръ</i>
Адолб	<i>Адолбъ</i>	<i>Адолбъ</i>	<i>Адолбъ</i>	<i>Адулбъ</i>	<i>Адулобъ</i>
Адун-ь (притяж.)	<i>Адоунъ</i>	<i>Адунъ</i>	<i>Адунъ</i>	<i>Адунъ</i>	<i>Адунъ</i>
Акунь ⁵	<i>ГѦкоунъ</i>	<i>ГѦкунъ</i>	<i>ГѦкунъ</i>	<i>Акунъ</i>	<i>Акунъ</i>
Алвадь	<i>Алва^о</i>	<i>Алва^о</i>	<i>Алвадь</i>	<i>Алвадь</i>	<i>Алвадь</i>
Алдань	<i>Алданъ</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Олданъ</i>
	<i>Алданъ</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Алдан^ь</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Олданъ</i>
Аминд-ов (притяж.)	<i>Аминдовъ</i>	<i>ГѦминдовъ</i>	<i>ГѦминдовъ^ь</i>	<i>Аминодовъ</i>	<i>Аминдов</i>
Арфаст-ов (притяж.)	<i>Аръ=фастовъ</i>	<i>Аръ=фастовъ</i>	<i>Аръфастов</i>	<i>Аръ=фастовъ</i>	<i>Арфастовъ</i>
Берн-овъ (притяж.)				<i>Берновъ</i>	<i>Бернов</i>
Бруны	<i>Бруны</i>	<i>Бруны</i>	<i>Бруны</i>	<i>Бруны</i>	<i>Бруды</i>
Вуефасть	<i>Фоуевасть</i>	<i>Фуевасть</i>	<i>Вуефасть</i>	<i>Вуефасть</i>	<i>Вуефасть</i>
Вузелъвъ	<i>Воузелъвъ</i>	<i>Кузелъвъ</i>	<i>Вузелъвъ</i>	<i>Вузлъвъ</i>	<i>Вузлъбъ</i>
Въик-овъ (притяж.) ⁶	<i>Иковъ</i>	<i>Иковъ</i>	<i>въ=Иковъ</i>	<i>Воиковъ</i>	<i>Воиковъ</i>
Въиск-ов ⁷ (притяж.)	<i>Въисковъ</i>	<i>Въисковъ</i>	<i>Воисто=въ</i>		<i>Воистъ</i>

³ Не реконструируются инлаутные слабые ъ, ь, вероятно произносившиеся в этих именах согласно раннедревнерусскому правилу «открытого слога», о чем говорят записи *Аминодовъ* (**Аминъдовъ*), *Туробридъ* (**Түръбридъ*), *Шигобернъ* (**Шигъвьрнъ*), *Фоуръстенъ* и т. п. «Немой» ь сохранен как обозначение мягкости согласного.

⁴ Вероятно, наиболее близкими к первоначальной форме графически искаженного имени являются *Апубкаръ*, *Апоубкаръ* в Ипатьевской, Московско-Академической и Радзивилловской летописях. Можно предположить, что в протографе было написано *анцъваръ*, имя, незнакомое копиисту. При списывании буквы были заменены сходными по начертанию: н ⇒ п, ц ⇒ џ, ь ⇒ б и в ⇒ к. Ср., в частности, *влѣковъ* в Моск.-Акад. лет. вместо правильного *клѣковъ*, *антивла^д* вместо *ангивладъ*, в Лавр. *шибринъ* вместо *шибридъ*.

⁵ Также в русифицированной форме *Якунъ*.

⁶ Или *Ик-ов*, если *-въ* принадлежит притяжательной форме предшествующего имени.

Гомоль	<i>Гомоль</i>	<i>Гомоль</i>	<i>Гомоль</i>	<i>Гомоль</i>	<i>Гомол</i>
Гримъ	<i>Гримы</i>	<i>Гримъ</i>	<i>Гримъ</i>	<i>Гримъ</i>	<i>Гримъ</i>
Гуд-овъ (притяж.)	<i>Гоудовъ</i>	<i>Гудовъ</i>	<i>Гудовъ</i>	<i>Гудовъ</i>	<i>Гудовъ</i>
Гунар-ев (притяж.)	<i>Гоунаревъ</i>	<i>Гунаревъ</i>	<i>Гунаревъ</i>	<i>Гунаровъ</i>	<i>Гунаревъ</i>
Гунастръ (притяж.)	<i>Гоунастръ</i>	<i>Гунастръ</i>	<i>Гунастръ</i>	<i>Гунастръ</i>	<i>Гунастръ</i>
Егри	<i>Єгри</i>	<i>Єгри</i>	<i>Єгри</i>	<i>Егри</i>	<i>Егри=e</i>
Емигъ	<i>Ємигъ⁷</i>	<i>Ємигъ</i>	<i>Ємигъ</i>	<i>Ємигъ</i>	<i>Емигъ</i>
Ерлиск-овъ⁸ (притяж.)	<i>Єрмисковъ</i>	<i>Єрмисковъ</i>	<i>Єрлисков</i>	<i>Евлисковъ</i>	<i>e=Влисковъ</i>
Етон-овъ (притяж.)	<i>Єтоновъ</i>	<i>Єтоновъ</i>	<i>Єтоновъ</i>	<i>Етоновъ</i>	<i>Етоновъ</i>
Иворъ	<i>Ивъръ</i>	<i>Иворъ</i>	<i>Иворъ</i>	<i>Иворъ</i>	<i>Иворъ</i>
Ингелдъ⁹	<i>Иигелдъ</i>	<i>Ингелдъ</i>	<i>Инъгелдъ</i>	<i>Игельдъ</i>	<i>Игельдъ</i>
Ингивладъ¹⁰	<i>Антивла⁹</i>	<i>Антивла⁹</i>	<i>Ангивладъ</i>	<i>Иггивладъ¹¹</i>	<i>Иггивладъ</i>
Искусевн (?)	<i>Искусевн</i>	<i>Искусевн</i>	<i>Искусевн</i>	<i>Искусевн</i>	<i>Искусевн</i>
Истръ	<i>Истро</i>	<i>Истръ</i>	<i>Истръ</i>	<i>Истръ</i>	<i>Истръ</i>
Кани	<i>Кане=</i>	<i>Кане=</i>	<i>Кани=</i>	<i>Кани=</i>	<i>Кани=</i>
Карш-евъ (притяж.)	<i>Каршевъ</i>	<i>Каршевъ</i>	<i>Каршевъ</i>	<i>Каршевъ</i>	<i>Каршен</i>
Кары	<i>Кары</i>	<i>Кары</i>	<i>Кары</i>	<i>Кары</i>	<i>Кары</i>
Клек-овъ (притяж.)	<i>Клековъ</i>	<i>Влековъ</i>	<i>Кл^ековъ</i>	<i>Клековъ</i>	<i>Клековъ</i>
Коль	<i>Коль</i>	<i>Коль</i>	<i>Коль</i>	<i>Коль</i>	<i>Коль</i>
Куци	<i>Коуци</i>	<i>Куци</i>	<i>Куци</i>	<i>Куци</i>	<i>Куци</i>
Либи¹²	<i>Иаби=</i>	<i>Иаби=</i>	<i>Либи</i>	<i>Либи=</i>	<i>Либи=</i>
Моны	<i>Моны</i>	<i>Моны</i>	<i>Моны</i>	<i>Моны</i>	<i>Моны</i>
Муторъ	<i>Муторъ</i>	<i>Муторъ</i>	<i>Муторъ</i>	<i>Мутуръ</i>	<i>Мутур</i>
Прастѣн-ь	<i>Прастѣнъ</i>	<i>Прастѣнъ</i>	<i>Прастѣнъ</i>	<i>Прасѣтѣнъ</i>	<i>Прастѣнъ</i>

⁷ Вероятно, первоначальные формы имен отражены в Радз. *єгриєрмисковъ* . *въисковъ* . *ико|въ* . *истроаминдовъ*, Моск.-Акад. *єгриєрмисковъ* . *въисковъ* . *ико|въ* . *истрътаминдовъ*. В Ипат. *єгри* . *єрлисковъ* . *воистовъ* . *иковъ* . *истрътаминдовъ*⁶ можно предположить замену **въисковъ* на *воистовъ* по аналогии с *въ* . *истръ*. В Лавр. *єгриєвлисковъ* . *воиковъ* . *истръ|аминдовъ* имя **Въискъ* пропущено (см. его этимологию в табл. 2).

⁸ Вероятно, первоначальным было написание *Ерли-*, см. гипотетическую этимологию имени (табл. 2).

⁹ Формы без *-н-* в Лавр. и Новг. Карамз., по-видимому, объясняются упрощением написания *Иггельдъ*, где *gg* = [нг].

¹⁰ По всей видимости, первоначальная форма имени — в Лавр. и Новг. Карамз. летописях. В Ипат., Радз. и Моск.-Акад. летописях *А-* в *Ангивладъ* / *Антивладъ* по аналогии с предшествующими им в списке *Адунъ* и *Адолбъ*.

¹¹ Двойное *-gg-* здесь передает [нг], ср. *аггель* = *ангель*.

¹² Имя искажено в Радз. и Моск.-Акад. летописях.

(притяж.)					
Прастѣнь				<i>Прастѣнь</i>	<i>Прастѣнь</i>
Роалдъ	=алдъ	<i>Роалдъ</i>	<i>Роальдъ</i>	<i>Роалдъ</i>	<i>Лоадръ</i>
Руалд	<i>Роуалдъ</i>	<i>Руалдъ</i>	<i>Руалдъ</i>	<i>Руалдъ</i>	<i>Руалдъ</i>
Свѣн-ь	<i>Свѣнь</i>	<i>Свѣнь</i> =	<i>Свѣнь</i> =	<i>Свѣнь</i>	<i>Свѣнь</i>
(притяж.)	<i>Свѣнь</i>	<i>Свѣнь</i>	<i>Свѣнь</i>		
Синько	<i>Синоко</i>	<i>Синько</i>	<i>Синько</i>	<i>Синко</i>	<i>Синко</i>
Слуды	<i>Слоугъ</i>	<i>Слу^о</i>	<i>Слуды</i>	<i>Слуды</i>	<i>Слудъ</i>
Стегги	<i>Стегги</i>	<i>Стегъги</i>	<i>Стегги</i>	<i>Стегги</i>	<i>Стегги</i>
Стиръ	=стиръ	=стиръ	=стиръ	<i>Стиръ</i>	<i>Стиръ</i>
Студь-к-ов (притяж.)	<i>Студеко^с</i>	<i>Студьковъ</i>	<i>Тудковъ</i>	<i>Тудковъ</i>	<i>Студковъ</i>
Сфанидръ (притяж.?) ¹³	<i>Сфаиндръ</i>	<i>Сфаиндръ</i>	<i>Сфандръ</i>	<i>Сфандръ</i>	<i>Сфандръ</i>
Сфирь-к-а (род.)	<i>Сфирка</i>	<i>Сфирка</i>	<i>Сфирка</i>	<i>Сфирка</i>	<i>Сфирка</i>
Сфирь-к-ов (притяж.)	<i>Сфирьковъ</i>	<i>Сфирьковъ</i>	<i>Сфирковъ</i>	<i>Сфирьковъ</i>	<i>Сфирковъ</i>
Тилеи (?)	<i>Тилеи</i>	<i>Тилеи</i>	<i>Тилии</i>	<i>Тилеи</i>	<i>Телии</i>
Тудор-овъ ¹⁴ (притяж.)	<i>Тоудоровъ</i>	<i>Тудоровъ</i>	<i>Тудоровъ</i>	<i>Турьдовъ</i>	<i>Турдовъ</i>
Тулб-овъ (притяж.) ¹⁵	<i>Тоулбовъ</i>	<i>Тулбовъ</i>	<i>Тулбовъ</i>	<i>Туадовъ</i>	<i>Тулдовъ</i>
Турбернь			<i>Турбернъ</i>	<i>Турьбернь</i>	<i>Турбернь</i>
			<i>Турбернь</i>		
Турбень	<i>Тоурибень</i>	<i>Турьбень</i>	<i>Турбень</i>		
Турбридъ ¹⁶	<i>Тоуробри^о</i>	<i>Турьбридъ</i>	<i>Турьбридъ</i>	<i>Турьбидъ</i>	<i>Турбидъ</i>
Туроду-ви (род.) ¹⁷	<i>Туродови</i>	<i>Турьдуви</i>	<i>Турдуви</i>	<i>Турьдуви</i>	<i>Турдуви</i>
[У]аръ ¹⁸	=царъ	=царъ	=царъ	=царъ	=царъ
Улѣб-овъ, Улѣб-ль (притяж.)	<i>Оулѣбовы</i>	<i>Оулѣбовы</i>	<i>Оулѣбовы</i>	<i>Улѣблѣ</i>	<i>Улѣбли</i>
Улѣбъ	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Улѣбъ</i>
	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Олѣбъ</i>
			<i>Оулѣбъ</i>		

¹³ Первоначальное **Сфанидръ**, по-видимому, было скопировано как **Сфандръ** ~ **Сфаиндръ**, откуда дальнейшие «Сфан(ъ)дръ» и «Сфаиндръ».

¹⁴ Лавр. *Турьдовъ*, Новг. Карамз. *Турдовъ* с перестановкой согласных по аналогии с *Турьдуви*, *Турдуви*.

¹⁵ Или **Тулд-овъ**?

¹⁶ Лавр. и Новг. Карамз. *Тур(ъ)бидъ* с пропуском -р-.

¹⁷ Род. п. от ***Туроду**, образованный по аналогии с *ӣ*-основами.

¹⁸ Неправильно переписано как **царъ** (или **царь**) слитно с предшествующим именем **Кани**.

Ут-ин (притяж.)	Оутинъ	Оутинъ	Оутинъ	Оутинъ	Утинъ
Фрастѣнь	Фрастѣнь	Фрастѣнь	Фрастѣнь	Фрастѣнь	Фрастѣнь
Фруди ¹⁹	Фроуди	Фруди	Фудри	Фудри	Фудри
Фрутанъ	Фроутанъ	Фрутанъ	Фрутанъ	Фрутанъ	Фрутанъ
Фурстѣнь	Фоуръстен ь	Фуръстѣнь	Фуръстѣнь	Фуръстѣн ь	Фуръстѣнь
Шибридъ ²⁰	Шибринъ	Шибринъ	Шибъридъ	Шибридъ	Шибридъ
Шигбернь	Шигобернь	Шигобернь	Шигобернь	Шихъбернь	Шихбернь
Ятвягъ	Ѡтвагъ	Ѡтвагъ	Ѡтьвагъ	Ѡтвагъ	Ѡтьвягъ

Материал²¹.

Радзивилловская летопись (л. 23об., sub 945 г.):

мыѠтродароѡускаго . послигостие . ивъ|рьсолъигоревъ . великоѣкнѣароѡускаѣ .
иѡбщиипослы . фоу|евастъ . стѡславъ . сѣаигорева . искѡсевиѡлгикнѣни . слоу|гъигоревъ .
нетии . игоревъ . оулѣбъволодиславль . канеца|ръпреѡславинъ . шигобернь . сѣаиндръ .
женыоулѣбовы . | прастѣнь . тѡродѡви . иабиаръ . фастовъ . гримъсфирько|въ . прастѣнь .
ѡкоунъ . нетии . игоревъ . карыстѡдекоѡ . | каршевъ . тоудоровъ . егриермисковъ . въисковъ
. ико|въ . истроаминдовъ . ѡтвагъ . гоунаревъ . шибринъ | алданъ . кольклековъ .
стеггистоновъ . сфирка . алваѡ . | гоудовъ . фроудитоулбовъ . мѡторъ . оутинъ . коупецъ . |
адоунъ . адолбъ . антивлаѡ . оулѣбъ . фроутанъ . гомоль . | коуциемиѣ . тоуробриѡ .
фоуръстенъ . брѡныалдъ . гоуна|стръ . фростѣнь . иигелдъ . тоурибенъ . моны . роуалдъ . |
свѣньстирь . алданъ . тилеапоубкаръ . свѣнь . воузе|лѣвъ . исинокобиричь

¹⁹ По-видимому, первичной формой имени является *Фруди*, имеющее прямые соответствия в скандинавских языках (табл. 2). Метатеза в *Фудри* неясного происхождения.

²⁰ Искаженная форма имени в Радз. и Моск.-Акад. летописях (-н- на месте -д-).

²¹ В цитатах из Радз., Моск.-Акад., Лавр. пробел между словами соответствует пробелу в рукописи; точка между словами соответствует такому же знаку в рукописи; знаком | обозначено окончание строки, знаком || — окончание страницы. Текст из Ипат. приводится по изданию, поэтому пробелы между словами могут принадлежать как писцу, так и издателям летописи. «Декоративная диакритика» (спиритусы, акцентные знаки, не обозначающие ударение) не цитируется. Цитата из Новг. Карамз. не приводится по той причине, что в издании летописи деление текста на слова и пунктуация, по-видимому, принадлежат издателям.

Московско-Академическая летопись (л. 21, sub 945 г.):

мы^тродар^ѣскаго . по|слыи|гостіе . иворьпосолъигоревъ . великого|кнѣза р^ѣскаго .
общи|послы . ф^ѣсвасть . стѣ|славь|снѣаигорева . иск^ѣсеви . олгикнѣгни . сл^ѣд^ѣигоревъ .
нетіи|игоревъ . оулѣбъ²²володиславль . | канецарьпред|славинь . шигобернъ . сфаиндръ . |
женыоулѣбовы . прастѣнъ . т^ѣрдові . иаби|арьфастов . гримьсфирьковъ . прастѣнъ . |
пак^ѣнъ . нетіи . игоревъ . карыст^ѣдьковъ . карше|въ . т^ѣдоровъ . егриермисковъ . въисковъ .
ико|въ . истрып^ѣаминдовъ . п^ѣтвагъ . г^ѣнаревъ . ши|бринь . алданъ . кольв^ѣлековъ .
стеггистоновъ . | сфирка . алва^ѣ . г^ѣдовъ . фр^ѣдиту^ѣлбовъ . м^ѣто|рь . оутинъ . к^ѣпецъ .
ад^ѣнъ . адолбъ . антивла^ѣ . | оулѣбъ . фр^ѣтанъ . гомоль . куциемигъ . т^ѣрь|бридь . ф^ѣръстѣнъ
. бр^ѣныроалдъ . г^ѣнастръ . | фрастѣнъ . ингелдъ . т^ѣрьбенъ . моны . р^ѣалдъ . | свѣнъ|стирь .
алданъ . тилеи . апоубкаръ . свѣнъ . | к^ѣзелѣвъ . исинькобиричь

Лаврентьевская летопись (sub 945 г.):

мы|^т рода рускаго . сълиигостѣе . иворьсолъиго|ревъ . великаго княза рускаго . и
объчиисли|вуефастъсватославль снѣ игоревъ . искусе|виольгикнагини слудыиигоревъ .
нети иго|ревъ оулѣбъволодиславль каницарьпередъ|славинь шихъбернъ сфанъдръ .
женыоулѣ|блѣпрастѣнъ турьдуви либиаръ . фастовъ|гримъ сфирьковъ прастѣнъ . акунъ
нети|горевъ кары . тудковъ . каршевъ . турьдовъ|егри евлисковъ . воиковъ . истръ .
аминодовъ|прастѣнъ . берновъ . п^ѣтвагъ . гунаровъ ши|бридь алданъ кольк^ѣлековъ стегги
етоновъ||сфирка . алвадъгудовъ . фудритуадовъ . муту|рь оутинъ купецъадунъ . адулбъ .
иггивладъ|олѣбъфрутанъ . гомоль . куци . емигъ . турь|бидь . фурьстѣнъ . бруны . роалдъ
гунастръ|фрастѣнъ . игельдъ . турьбернъ . моны . руалд^ѣ|свѣнъ . стиръ . алданъ . тилена .
пубьксаръ вузлѣ|въ . синко . боричъ

Ипатьевская летопись (sub 945 г.):

²² Первоначально было написано *оубъ*, пропуск букв помечен киноварной диакритикой ||| над *уб*, пропущенный слог *лъ* написан на правом поле.

мы ѿ^т рода рускаго слы . и гостѣе иворь соль игоревъ великаго княза рускаго . и
объчии сли . вуефасть сѣославль сѣна игорева . искусеви ѡлгы княгына . слуды игоревъ .
нетии игоревъ . оулѣбѣ володиславль . каницарь перьславинь . шигобернъ . сфандръ .
жены оулѣбовы . прастень . турдуви . либи . арьфастов . гримъ сфирков^ѣ . прастѣнъ .
ѡакунъ . нетии игоревъ . кары тудков^ѣ . каршевь . тудоровъ . егри . ерлисковъ . воистовъ .
иковъ . истръ ѡаминдов^ѣ . ѡатъвагъ гунаревъ . шибьридь . алдань . коль клѣковъ . стегги
етоновъ . сфирка . алвадь гудовъ . фудри тулбовъ . муторъ . оутинъ купѣць . адунъ . адолбъ
 . ангивладъ . оулѣбъ . фрутанъ . гомоль . куци емигъ . турьбридь . фурьстѣнъ . бруны
роальдь . гунастръ . фрастѣнъ . иньгелдь . турберн^ѣ . и други турбернъ . оулѣбъ . турбенъ
 . моны . руалдь . свѣньстирь . алдан^ѣ . тилии . апубкаръ . свѣнь . вузелѣвъ . и синько
биричь

§2. Летописные имена германского происхождения, предположительно
являющиеся «русско-варяжскими»²³

В составе «варяжских» имен выделяется основная группа, по-видимому
отражающая фонетику северогерманского диалекта, на котором в конце I
тысячелетия говорили местные («русские») скандинавы, возможно,
составлявшие большую часть «варяжской» дружины южнорусских
(киевских) князей до XII в. Условно этот диалект можно назвать «русско-
варяжским» (РВД)²⁴.

²³ В [Николаев, 2012, 498–511] мною был использован термин «континентальный северогерманский язык». Ниже я пользуюсь термином «русско-варяжский диалект» во избежание путаницы с терминологической системой, в которой «континентальными скандинавскими (северогерманскими)» называются норвежский, шведский и датский языки, противопоставленные «островным» — исландскому и фарерскому.

²⁴ Е.А. Мельникова [Мельникова, 1989, 320] не совсем права, категорически утверждая: «Не представляется убедительной и крайняя норманистская точка зрения о существовании особого “варяжского” или “скандинаво-русского” языка или наречия». Разноплеменные норманны «Рюриковской волны» действительно не сформировали своего *lingua franca*. В настоящей статье речь идет о диалекте гораздо более ранних «варягов», обособившихся от северогерманского ствола не позднее VI–VII вв. и не позднее VIII в. поселившихся в Восточной Европе.

В таблице 2 приводится сравнение «русско-варяжских» имен с их соответствиями в основных древнескандинавских языках (древнешведском, древнедатском, древнесеверном) и северогерманской праформой (ПСГ). Имена из северогерманских (скандинавских) языков приводятся по [Haraldsson, 1977; Jensen, 1968; Peterson, 2007].

См. также табл. 7 — указатель «От ПСГ реконструкции к “русско-варяжскому” имени».

Таблица 2

Летописные имена, имеющие фонетику «русско-варяжского» диалекта²⁵

	Предположительно первичные летописные формы	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	ПСГ (реконструкция)	Древнешведский и рунический	Древнедатский	Древнесеверный
1	Адолбъ	Adolb м.	*auda-wulfaR	<i>Ødholf</i>	<i>Øthulf</i>	<i>Auðúlfr</i>
2	Адунъ	Adun м.	*auda-weniR	<i>Ødhin</i>	<i>Othin, Øthin</i>	<i>Auðun</i>
3	Акунь* ²⁶	Akun м.	*hanha-kuniR	<i>Hakon, Hakan</i>	<i>Hakun</i>	<i>Hákon</i>
4	Алвадь	Alwad м.	*alfa-waldaR			* <i>Alfvaldr</i> ²⁷
5	Алданъ	Aldan м.	*halfa-ðanaR	<i>Halfdan</i>	<i>Halfdan</i>	<i>Hálfðann</i>
6	А[нцв]арь	Aⁿtswar м.	*and-swaruR	<i>Ansvar, Azur, рун. ansuar, ontsuar и т. п.</i> ²⁸	<i>Azur</i>	<i>Qzur</i>
7	Арфаст-овъ	Arfast м.	*arn(i)-fastaR	<i>A(r)nfast, Ar(n)vast, Ærnvast</i>	<i>Arnfast</i>	<i>Arnfastr</i>

²⁵ В табл. 2–6 добавлены имена северогерманского происхождения, находящиеся в договорах с Византией 907 и 911 (912) гг., а также в ПВЛ (X–XI вв.) вне списков посольства. В табл. 1, 2, 5 они помечены концевой звездочкой (например, **Ольгъ***). Рунические формы [Peterson, 2007] приводятся только в необходимых случаях.

²⁶ Также русифицированное *Якунь*.

²⁷ В англо-норманнских именах: *Ahuuold* (1086 г.), *Alfwald*, *Alfuuold*, *Alfwold* (XIV в.) [Jensen, 1968, 8–9]. Др.-шведское происхождение приводимого в литературе имени *Alfvold* на монете из Лунда недостоверно, ср. отсутствие этой формы в полном словаре средневековых шведских имен [SMP, 1, 50, 64–65].

²⁸ [Peterson, 2007, 22].

8	Аскольдъ* ²⁹	Askold м.	*haþu- skuldaR	рун. a- s(k)(u)lþr ³⁰		<i>Hǫskuldr</i>
9	Асмудъ* ³¹	Asmu ⁿ d м.	*ansu- mundaR	<i>Asmund</i>	<i>Asmund,</i> <i>Osmund</i>	<i>Ásmundr</i>
10	Берн-овь	Bern м.	*bernuR	<i>Biorn, Biørn</i>	<i>Biorn</i>	<i>Bjǫrn</i>
11	Бруны	Bruni м.	*brūnē ³²	<i>Brune</i>	<i>Bruni</i>	<i>Brúni</i>
12	Буды* ³³	Bu ⁿ di м.	*būwandē	<i>Bonde</i>	<i>Bondi</i>	<i>Bóandi,</i> <i>Bónði</i>
13	Вельмуд- а* ³⁴	Welmu ⁿ d м.	*welja- mundaR			<i>Vilmundr</i> ³⁵
14	Верьмудъ* ³⁶	Wermu ⁿ d м.	*wærja- mundaR	рун. uirmunþr ³⁷	<i>Wermund</i>	<i>Vermundr</i>
15	Вуефастъ	Wefast м.	*weha-fastaR	<i>Vifast,</i> <i>Vævast,</i> рун. uifastr и т. п. ³⁸		
16	Вузелъвь	Udelēþ ³⁹ м.	*ōðala-laiþaR			
17	Вьиск-овь	Wisk ⁴⁰ м.	*wit(i)skaR			

²⁹ Ипат. *Аскольдъ*, Лавр. *Оскольдъ* — последняя форма русифицирована, ср. др.-русск. *Олександръ* и т. п.

³⁰ [Peterson, 2007, 132].

³¹ Ипат. *Асмудъ*, Лавр. искаженное *Асмолдъ* (вероятно, под влиянием *Оскольдъ*).

³² Производное от ПСГ *brūna- ‘коричневый’.

³³ Ипат. *Будый*, Лавр. *Буды*.

³⁴ Лавр. 907 г. род. *Вельмъда*, Ипат. *Велмуда*, Радз. *Вельмъда*.

³⁵ Также норв. *Vilmund*, исл., фарер. *Vilmundur*.

³⁶ Также 912 г. Лавр. *Веремоу*^o, Ипат. *Веремудъ*, Радз. *Верему*^o. Славянизированная форма (**ВЕРЕМУДЪ**) или, что более вероятно, форма с проясненным -ь- (**ВЕРЬМУДЪ** ⇒ **ВЕРЕМУДЪ**).

³⁷ [Peterson, 2007, 248].

³⁸ [Peterson, 2007, 251].

³⁹ Это имя в других северогерманских языках не засвидетельствовано. 1-й компонент обнаруживается в руническом имени (u)talfriþR [Peterson, 2007, 170–171] < ПСГ *ōðala-friduR, ср. *ōðal(a) n. ‘наследство, имущество’. 2-й компонент — *-laiþaR, обнаруживаемый в ряде скандинавских имен-композигов.

⁴⁰ В скандинавских языках имя не отмечено. Сходное женское имя есть в смоленской берестяной грамоте XII в., которую Е.А. Мельникова читает как **uiskaR tok rimj þein** [Мельникова, 2001, 207–209, фото №34. А-III.4.1 на с. 442] и постулирует **uiskaR** мужским именем. Цветные фотографии грамоты мне были любезно предоставлены С.И. Пересветовой-Мурат. Мне кажется, что написанная младшими коротковостистыми рунами грамота читается так: **uiskaRtik usfruþaRuska[ʊ]**. Этот текст соответствует др.-сев. *Viskar* [Gen. Sg. f.] *tig* [Nom. Sg. n.] *húsfriúar* [Gen. Sg. f.] *Ósku* [Dat. Sg. f.], т. е. ‘Виски-домохозяйки обвинение Оске’. Отсутствие *h*- и «пустое» (заполняющее зияние) *-h*- в **usfruþaR** напоминают «русско-варяжскую» утрату [h] во всех позициях (§3.2).

Графическая особенность грамоты заключается в том, что звук [s] обозначается длинным вертикальным штрихом | (в отличие от «классического» – укороченного в нижней части),

18	Гомоль	Gomol м.	*gamalaR	<i>Gamal</i>	<i>Gamal</i>	<i>Gamall</i>
19	Гримь	Grim м.	*grīmaR	<i>Grim</i>	<i>Grim</i>	<i>Grímr</i>
20	Гуды ⁴¹	Gudi м.	*gudē	<i>Gudhi</i>	<i>Guthi</i>	<i>Guði</i>
21	Гунар-ев	Gunar м.	*gunþ(iō)- har(j)aR	<i>Gunnar</i>	<i>Gunnar</i>	<i>Gunnarr</i>
22	Гунастрь	Gunastr ⁴² м.	*gunþ(iō)- ansuraR			
23	Дирь ^{*43}	Dir ⁴⁴ м.	*diuR(a)			
24	Емигь	Emi ^{ng} м.	*hæmingaR	<i>Hæming</i>	<i>Heming</i>	<i>Hemingr</i>
25	Егри	Egri ⁴⁵ м.	*h(r)aigrē			
26	Ерлиск-овь (?) (притяж.)	Erlisk м. (?)	*æрни-gīslaR	<i>Ærnils,</i> <i>Eringisl,</i> <i>Æringisl</i>		<i>Eringisl</i>
27	Етон-овь (притяж.)	Eþon м.	*ain(a)- þurnaR	рун. eþorn ⁴⁶		
28	Иворь ⁴⁷	Iwor м.	*inhu- har(j)aR ⁴⁸	<i>Ivar</i>	<i>Iwar</i>	<i>Ívarr</i>
29	Игорь ^{*49}	I ^{ngor} м.	*ingu- har(j)aR	<i>Ingvar</i>	<i>Ingwar</i>	<i>Yngvarr</i>
30	Ингелдь ⁵⁰	I ^{ngeld} м.	*in-geldaR	<i>Ingjæld</i>	<i>Ingjald</i>	<i>Ingjaldr</i>
31	Ингивладь	I ^{ngiwlad} м.	*ingwia- waldaR	<i>Ingevald</i>	<i>Ingwald</i>	<i>Ingivaldr</i>

а звук [i] – наклонным налево косым штрихом \ (в отличие от «классического» вертикального штриха |). В грамоте представлен редкий Nom. Sg. от *tig* ‘подозрение, обвинение’ < ПСГ *tig(a) n.; в др.-исландском это слово обычно встречается в идиоме *í tigi* (Dat. Sg.) ‘in charge (of)’. Женское имя *Visk* может этимологизироваться из ПСГ *wiskō ‘пучок, букет’ или из ПСК *wit(i)skō ‘умница’. Последняя этимология предпочтительна ввиду вероятного наличия рефлекса *wit(i)skaR m. в ПВЛ, тогда как параллельная к *wiskō *a*-основа м. р. *wiskaR неизвестна. Второе скандинавское женское имя, упомянутое в грамоте, восходит к ПСГ *ōskō < ПГ *wunskō ‘желание’, ср. многократно засвидетельствованное др.-сев. имя *Ósk*.

⁴¹ 912 г. Лавр. *Гоуды*, Ипат., Радз. *Гуды*, см. притяж. *Гуд-овь* (табл. 1).

⁴² Прямого скандинавского соответствия не имеет, но известны его компоненты в других именах, например: др.-сев. *Gunn-* (в *Gunnarr* и т. п.) и *Ásr-*, *Ástr-* в *Ásráðr*, *Ástráðr*; *Ásríðr*, *Ásrøð*.

⁴³ Ипат., Лавр. *Дирь*.

⁴⁴ *Дирь* — скорее прозвище, чем имя, поскольку *diuR(a) ‘зверь, олень’ относится к среднему роду. Ср. имена, восходящие к уменьшит. *n*-основе м. р. *diugē: др.-швед. *Dyre*, др.-дат. *Dyri*, др.-сев. *Dýri*.

⁴⁵ В других скандинавских языках известно только как имя нарицательное: др.-исл. *hegri* m. ‘цапля’.

⁴⁶ [Peterson, 2007, 239].

⁴⁷ Также *Дмитрь Иворовичь*, воевода Киевский (1109 г., [Тупиков, 1903, 559]).

⁴⁸ Альтернативная реконструкция – ПСГ *iwa-har(j)aR.

⁴⁹ Также *Гаврило Игоревичь*, боярин новгородский (1216, [Тупиков, 1903, 559]).

⁵⁰ Также Радз. 912 г. *Ингелдь*.

32	Истръ	Istr ⁵¹ м.	*inþraR			
33	Кани	Kani м.	*kanē ⁵²	<i>Kane</i> , рун. Асс. kana ⁵³		<i>Kani</i> (прозвище)
34	Карлы ^{*54}	Karli м.	*kar(i)lē ⁵⁵	<i>Karle</i>	<i>Karli</i>	<i>Karli</i>
35	Карнь ^{*56}	Karn ⁵⁷ м.	*kar(i)naR			
36	Карш-евъ	Karši м.	*kar(i)lasē ⁵⁸	<i>Karse</i> (прозвище), рун. [karsi] ⁵⁹		
37	Кары	Kari м.	*kaurē ⁶⁰	<i>Kare</i> , рун. kare и т. п. ⁶¹	<i>Kari</i>	<i>Kári</i>
38	Клек-овъ	Klek м. ⁶²	*klækkjaR			
39	Куци	Kutsi м.	*kūtisē	<i>Kuse</i> (прозвище), рун. kusi ⁶³	<i>Kuse</i>	<i>Kúsi</i> (прозвище)
40	Либи	Libi м.	*libbē ⁶⁴	<i>Libbe</i> , рун. libi ⁶⁵		
41	Моны	Moni м.	*mannē ⁶⁶	<i>Manne</i> , рун. mani ⁶⁷	<i>Mani</i>	
42	Муторъ	Muⁿdor м.	*munda- waraR ⁶⁸			
43	Прастънь, Фрастънь	Frastên м.	*frauja- stainaR	<i>Frøsten</i>	<i>Frøsten</i>	<i>Freysteinn</i>
44	Руалдъ ^{*69}	Ruald м.	*hrōþ(i)-	<i>Roald</i> , рун.		<i>Hróaldr</i>

⁵¹ Подобное скандинавское имя неизвестно. Вероятно, это прозвище, образованное от ПСГ *inþra-R м. ‘жировая оболочка внутренностей’: др.-швед., др.-дат. *ister*, др.-сев. *ístr*.

⁵² Видимо, то же, что др.-исл. *kani* м. ‘миска’.

⁵³ [Peterson, 2007, 145].

⁵⁴ Лавр., Ипат., Радз. 907 г. род. *Карла*, 912 г. *Карлы*.

⁵⁵ Уменьшит. от ПСГ *kar(i)laR ‘мужчина’.

⁵⁶ 912 г. Лавр., Ипат., Радз. *Карнь*.

⁵⁷ В других скандинавских языках это имя не отмечено, ср. др.-сев. прозвище *Kárn*, рун. Асс **karna** от уменьшит. ПСГ *karnē [Peterson, 2007, 147]. Тождественно др.-сев. *kárn* ‘вид птицы’.

⁵⁸ Уменьшит. от ПСГ *kar(i)laR ‘мужчина’.

⁵⁹ [Peterson, 2007, 147].

⁶⁰ Производное от ПСГ *kauga- ‘изогнутый’ или *kauga-R ‘локон, завиток’.

⁶¹ [Peterson, 2007, 146].

⁶² В других скандинавских языках у этого имени другая основа: ПСГ *klakkaR > др.-швед., др.-дат. *Klak*, др.-сев. *Klakkr*.

⁶³ [Peterson, 2007, 153].

⁶⁴ Уменьшит. от *liuti-brandaR (?).

⁶⁵ [Peterson, 2007, 139].

⁶⁶ Уменьшит. от *mannaR ‘мужчина, человек’.

⁶⁷ [Peterson, 2007, 163].

⁶⁸ В других скандинавских языках это имя не отмечено. Состоит из *munda- (ср. др.-сев. *Mungeirr*, *Myndill*) и *-waraR, см. [У]арь (*War).

			waldaR	[hrualtr], rual=tr ⁷⁰		
45	Руарь* ⁷¹	Ruar м.	*hrōþ(i)- har(j)aR	Roar, рун. hruar ⁷²	Roar	Hróarr
46а	Свѣналдъ*	Swēnald ⁷³ м.	*swain(a)- að(a)laR	Svenald, рун. suainal[tr] ⁷⁴		Sveinaldr
46б	Свѣнгелдъ* ⁷⁵	Swēngeld	*swaina- geldaR			
47	Свѣн-ь	Swēn м.	*swainaR	Sven	Swen	Sveinn
48	Слуды	Sluði м.	*slōðē	Slodhe, рун. sloþi, sluþi ⁷⁶		Slóði
49	Стегги	Stegi ⁷⁷ м.	*steggwē			
50	Стирь	Stir м.	*stūriR	Styr	Styr	Styrr
51	Студь-к-ов ⁷⁸	Studi м.	*stōðē	рун. [stopi] ⁷⁹		
52	Тукы* ⁸⁰	Tuki ⁸¹ м.	*tōkē (~ *-ū-)	Toke, Tuke	Toki, Tuki	Tóki

⁶⁹ 912 г. Лавр. *Роуа^адъ*, Ипат. *Руалд^б*; Радз. *Руа^адъ*.

⁷⁰ [Peterson, 2007, 118].

⁷¹ 912 г. Лавр. *Рѡаль*, Радз. *Руаль*, Ипат. *Рюарь*. В последней форме *Рю-*, вероятно, по аналогии с *Рюрикъ*.

⁷² [Peterson, 2007, 118].

⁷³ В этом «русско-варяжском» имени метатеза *-ðal- > *-ðl- > -ld- в результате развития ПСГ *swain(a)-aðalaR > *swainaðlaR > *swainaldar, как и в остальных скандинавских языках.

⁷⁴ [Peterson, 2007, 213].

⁷⁵ Лавр. *Свѣналдъ*, *Свѣнелдъ*, Ипат. *Свѣнелдъ*, *Свенгелдъ*, *Свиндельдъ* — имя, принадлежащее одному и тому же лицу, воеводе *Свеналду* / *Свенгелду*. Фонетически не выводимые из *Swēnald формы *Свенгелдъ*, *Свиндельдъ* (*Свѣнгелдъ), по-видимому, говорят о знакомстве летописца с двумя сходными «русско-варяжскими» именами, *Swēnald и *Swēngeld. Последнее имя неизвестно из скандинавских источников, однако содержит распространенные компоненты, в частности ср. *Ингелдъ* (*Ingeld).

⁷⁶ [Peterson, 2007, 200].

⁷⁷ Уменьшительное от *steggwaR: др.-датск. *Stygg*, др.-сев. *Styggr*, рун. *stikuR* [Peterson, 2007, 204]. По-видимому, -gg- в *Стегги* передает смычный [g] (в Южной Руси переход праслав. g > y датируется дописьменной эпохой). Менее вероятно, что -gg- в этом имени передает -ng-, а *Стегги восходит к уменьшит. *staingē от имен типа др.-сев. *Steingardr*, *Steingrimr*. Последнему решению препятствует написание -e- вместо регулярного -ŕ- на месте ПСГ *ai (§3.4).

⁷⁸ *Студь-к-ов*, также род. ед. *Сфирь-к-а* (табл. 5) скорее всего содержат славянский уменьшительный суффикс -ko, однако могут восходить и к ПСГ именам с уменьшительным суффиксом *-kē: например, др.-дат. *Sulki*, др.-сев. *Súlki* от *súla* ‘столб’.

⁷⁹ [Peterson, 2007, 205], уменьшит. от имен, начинающихся с ПСГ *stōði-.

⁸⁰ Ипат. *Тукы*, Лавр. *Тукій* (киевский боярин). Ср. также *Илья Тукович*, урядник Полоцкого архиепископа, ок. 1580 г. [Тупиков, 1903, 791] и материал из новгородских берестяных грамот в §4.

⁸¹ В корне наблюдается вариативность ПСГ *ō ~ *ū. *Тукы* может восходить также и к *tūkiaR — ср. др.-швед. *Tuke*, др.-дат. *Tuki*. Дальнейшая этимология имени неясна.

53	Тудор-овъ ⁸²	Pudor м.	*þiuða-waraR	рун. þiaufui(r) ⁸³		<i>Þjóðarr</i>
54	Турбернь, Турбень	Purbern м.	*þunra- bernuR	<i>Thorbern</i>	<i>Thorbern</i>	<i>Þórbjörn</i>
55	Турбридь	Purbrid м.	*þunra-friduR	рун. þurfriþr и т. д. ⁸⁴		<i>Þórrøðr</i>
56	Туроду-ви	Purodu ж.	*þunr-uzdō			<i>Þórodda</i>
57	Туры ⁸⁵	Puri м.	*þunra-wīhaR	<i>Thore(r), Thure(r)</i> , рун. þorir, þuriR и т. п. ⁸⁶	<i>Thori(r), Thuri(r)</i>	<i>Þórir</i>
58	[У]арь	War м.	*waraR	рун. Acc. Sg uar ⁸⁷		<i>Varr</i>
59	Ульбъ ⁸⁸	Ulêb м.	*anu-laibaR	<i>Olaf, Olef</i>	<i>Olaf, Olef</i>	<i>Áleifr, Óláfr, Óleifr</i>
60	Ут-инь	Uta м.	*ōttō			<i>Ótta</i> ⁸⁹
61	Фарлофъ ⁹⁰	Farlof м.	*fara-wulfaR	<i>Farulf</i> , рун. farulfr, farulfuR и т. п. ⁹¹		
62	Фруди	Frudi м.	*frōðē	<i>Frodhe</i> , рун. frupi ⁹²	<i>Frothi</i>	<i>Fróði</i>
63	Фрутань	Prutan ⁹³ м.	*þrūþi-tanþuR			
64	Фурстънь	Burstên м.	*þunra-	<i>Thorsten</i>	<i>Thorsten</i>	<i>Þórsteinn</i>

⁸² Ср. еще *Тудор* (вышгородский тиун), *Тудор Саммазович* (берендей), *Тудор* (галицкий воевода) [Тупиков, 1903, 404] и материал из новгородских берестяных грамот в §4. По-видимому, имя получило распространение из-за созвучия с христианским *Theodorus* и его вариантами.

⁸³ [Peterson, 2007, 227].

⁸⁴ [Peterson, 2007, 230].

⁸⁵ Лавр. *Туры*, Ипат. *Туръ* (варяг, по имени которого назван город Туров).

⁸⁶ [Peterson, 2007, 232].

⁸⁷ [Peterson, 2007, 225]. Ср. еще уменьшит. др.-дат. *Wari*. Это германское имя случайно напоминает библейское *Уар* (др.-русс. *Уаръ*, *Уваръ*).

⁸⁸ Также Ипат., Лавр. *Ульбъ* (воевода; киевский тысяцкий). Ввиду устойчивого написания с *ь* это имя не может быть «славянизацией» первоначального *Ульбъ < ПСГ *wulfaR.

⁸⁹ [Haraldsson, 1977, 14].

⁹⁰ Лавр. 907 и 912 гг. *Фарло^о*, Радз. 907, 912 г. *Фарло^ф*; Ипат. 907 г. род. *Фарлофа*, 912 г. *Фарлофъ*.

⁹¹ [Peterson, 2007, 60].

⁹² [Peterson, 2007, 69].

⁹³ В других скандинавских языках имя не отмечено. Ср. др.-сев. *Þrýríkr*, рун. **þruRikR**, G **þririks** [Peterson, 2007, 215] < ПСГ *þrūþi-rikaR, др.-сев. *þrúðr* (< *þrūþiR) 'сила' и *tonn* (< *tanþuR) 'зуб' (ср. прозвище короля Харальда Боезуба – др.-сев. *Hilditonn*, др.-дат. *Hildetand* < ПСГ *heldiō-tanþuR).

			stainaR			
65	Шибридъ	Šibrid ⁹⁴ м.	*sigi-friduR	<i>Sighfridh,</i> <i>Sighrødh</i>	<i>Sighfrith</i>	<i>Sigfrøðr</i>
66	Шигбернь	Šigbern м.	*sigi-bernuR	<i>Sighbiorn</i>	<i>Sighbiorn</i>	<i>Sigbjørn</i>
67	Ятвягъ ⁹⁵	Jatv[i]g м.	*jāt(a)-wīgaR			<i>Játvígr</i> ⁹⁶

В этот список можно включить и христианское имя **Шимунъ** (*Šimun), ср. др.-сев. *Simón*.

Сюда примыкают славянизированные «русско-варяжские» имена (табл. 3). Судя по их фонетике, они были заимствованы до развития раннепраславянских (ранне-ПС) **ǣ > поздне-ПС *o, **ī > *ь, **in > *e > др.-русс. *ǣ* (А), **ǔ > ь, (поздне-)ПС *e- > др.-русс. *o-*, *dl > *l*. Имена были заимствованы славянами несомненно раньше X в., так как праславянское развитие **ǣ > *o, **ī > *ь, **ǔ > *ь осуществилось не позднее VIII в.⁹⁷ Раннепраславянские реконструкции северогерманских заимствований даны в примечаниях к табл. 3.

Таблица 3

Летописные имена скандинавского происхождения, преобразованные по законам развития позднепраславянской диалектной фонетики

	Предположи- тельно	«Русско- варяжские»	ПСГ (реконструкц	Древнешв едский	Древнедатс кий	Древнесевер ный
--	-----------------------	------------------------	---------------------	--------------------	-------------------	--------------------

⁹⁴ Ср. противоположное упрощение *-gfr- > -gr- в женском имени рунич. **Sigrīþ** на пряслице из Звенигорода [Мельникова, 2001, 209–212].

⁹⁵ По-видимому, в ПВЛ *Ятвягъ* вместо **Ятвигъ* под влиянием этнонима *ятвягъ*. Вряд ли *Ятвлягъ*. *Гунаровъ* (Лавр.), *Ятвьягъ* *Гунаревъ* (Ипат.) был этническим ятвягом.

⁹⁶ [Haraldsson, 1977, 12].

⁹⁷ Вопреки расхожему мнению, эти имена не были заимствованы из готского в раннепраславянский, иначе бы они звучали по-древнерусски приблизительно как *Гъдолѣбъ (гот. *guda-* ‘бог’, например, в имени *Guda-hals* V в.), *Ологъ, *Олога (гот. м. *hailag-s* ‘святой’, ж. *hailagō* ‘святая’), *Рожьноволодь ~ *Рогноволодь, *Рожьноѣдь ~ *Рогноѣдь (гот. *ragina-* ‘совет, решение’, имена *Ragna-hilda* V в., *Ragna-ris* VI в. — [Koebler, 2014, Anhang 3]).

	первичные летописные формы	имена (реконструкция)	ия)			
1	Варяг * ⁹⁸	Waring м.	*wāringiaR	рун. uirikR , Gen. uereks ⁹⁹		
2	Гълѣбъ * ¹⁰⁰	Gudlêb м.	*guda-laibaR	<i>Gudhlef</i> , рун. kuþlaifr и т. п. ¹⁰¹		<i>Gudleifr</i>
3а	Ольга * ¹⁰²	Eliga ж.	*hailīgō	<i>Hælgha</i>	<i>Helgha</i>	<i>Helga</i>
3б	Ольгъ * ¹⁰³	Elig м.	*hailīgaR			
4	Рогволодь * ¹⁰⁴	Ragnwald м.	*rag(i)na-waldaR	<i>Ragnvald</i>	<i>Regnwald</i>	<i>Rōgnvaldr</i>
5	Рогнѣдь * ¹⁰⁵	Ragnêd ж.	*rag(i)na-haidō(R)			<i>Ragnheiðr</i> , <i>Ragneiðr</i>

В этот список в качестве «русско-варяжского» может входить и имя **Володимѣрь** (***Waldimêr** м. ?). По традиции **Володимѣрь** считается именем славянского происхождения. Созвучное славянское имя ***Voldi-mirъ** имеет второй компонент ***mirъ** ‘мир (mundus)’: др.-болг. *Владимиръ*, ст.-польск. *Włodzimir*, ст.-чеш. *Vladimír*, др.-русс. *Володимиръ* / *Владимиръ*. По-видимому, рефлексов ***voldi-měъ** в западнославянских языках нет (современное польск. *Włodzimierz* восходит к ***voldimirъ**). Любопытно, что имена на ***-měъ** отсутствуют в южнославянских языках. Они есть в западно- (например, ст.-чеш. *Luboměr*, чеш. *Litoměr*, ст.-польск. *Jaromiar*, *-mier*) и восточнославянских языках (др.-русс. *Володимѣрь*, *Домамѣрь*, *Казимѣрь*, *Творимѣрь*, в былинах **Будимѣрь*, **Долгомѣрь* — [Гинкен, 1893, 457–458]), т. е. в ареале интенсивных славяно-германских контактов. В др.-новгородском диалекте засвидетельствованы только многочисленные

⁹⁸ Ранне-ПС ***vāringū** > ПС ***varęgъ** > вост.-слав. *Varägъ*. Ср. др.-исл. Pl *vēringjar* (с XI в.) ‘норманны на службе византийского императора’.

⁹⁹ [Peterson, 2007, 259] — по-видимому, мужское имя.

¹⁰⁰ Такая же форма имени в берестяных грамотах, §4. Ранне-ПС ***gūðlaibū** > ПС ***gūðlěbъ** > вост.-слав. *Gьlěbъ*.

¹⁰¹ [Peterson, 2007, 86].

¹⁰² Ранне-ПС ***ěligā** > ПС ***ельга** > вост.-слав. *Ольга*.

¹⁰³ Ранне-ПС ***ěligū** > ПС ***ельгъ** > вост.-слав. *Ольгъ*. Это имя восходит к ПСГ ***hailīgaR**, формально совпадающему с прилагательным ***hailīgaR** ‘посвященный богам, святой’. Имена др.-швед. *Hælghe*, др.-дат. *Helghi*, др.-сев. *Helgi* восходят к ПСГ «слабой» основе ***hailīgē**.

¹⁰⁴ Ранне-ПС ***rāgnvöldū** > ПС ***rog(n)voldъ** > вост.-слав. *Rogvolodъ*.

¹⁰⁵ Ранне-ПС ***rāgnaidī** > ПС ***rognědъ** > вост.-слав. *Rognědъ*.

имена на *-миръ* [Зализняк, 2004, 838]. Возможно, часть имен на **-мѣгъ* попали в этот список благодаря др.-новгородскому фонетическому переходу *гъ > и*. О возможной комбинации в имени *Володимиръ* славянских и германских элементов см. [Топоров, 1993, 60].

Др.-русс. *Володимѣрь* может иметь германское происхождение, возможно — «руско-варяжское» (РВД **Waldimêr* < ПСГ **waldē-māraR* ?) с регулярным повышением **ē > [i]*, **ǣ > [ε:] > ê [e]*, поскольку в зап.-германских и в «классических» сев.-германских языках ПСГ **ǣ > ā* (др.-в.-нем. *Diot-mār*, *Waldo-mār*, др.-сев. *Valdi-már*, *Hreið-már*). В этом случае надо предположить развитие ранне-ПС **vǣldimēri* > ПС **voldiměрь* > вост.-слав. *Volodiměрь*.

Из сходных германских имен ср. др.-нем. *Waldomar* (717 г., [Förstemann, 1856, 1246]) < ПЗГ **waldō-mār(aR)*. Относительно *-o-* ср. др.-нем. *Waldorad* (696 г., [Ibid., 1247]) < ПЗГ **waldō-gād(aR)*. Эти имена имеют др.-н.-франкское или др.-саксонское, а не др.-в.-немецкое происхождение, об этом свидетельствует отсутствие перехода **d > t* — ср. др.-в.-нем. *walt* ‘власть’, *-walto* ‘властитель’ и т. д., но др.-сакс. *alo-waldo* прил. и сущ. ‘всемогущий’, др.-н.-франк. *wald* ‘власть’. Ср. также поздние др.- и ср.-нем. формы *Waldmar*, *Waldmer*, *Waltmer* [Förstemann, 1856, 1246], др.-англ. *Wealdmæc* [Searle, 1897, 480]. Др.-швед. *Vall(e)mar* (XIII в.), др.-дат. *Waldemar* (XII в.), скорее всего, др.-н.-немецкие заимствования. Поздние др.-дат. *Volmer* (XV в.), др.-швед. *Vollmar* (XVI в.), судя по переходу *al > ol*, заимствованы из средненижнемецкого.

Вестготским именем считается имя *Valdemarus* (684 г., в латинской передаче — [García Moreno, 1974, Nr. 530; Kampers, 1979, Nr. 354]), однако оно скорее имеет западно- или сев.-германское происхождение. Готским рефлексом **ǣ* в **māraz* является *[ē ~ ī]* (*Gilde-merus*, *Agro-mīrus* и т. д.). Восточногерманским по происхождению, вероятно, является др.-немецкое имя *Waldomeris* [Förstemann, 1856, 1246].

Др.-дат. *Waldemar* впервые засвидетельствовано как имя короля Вальдемара I Великого (1131–1182), правнука Владимира Мономаха. Он был назван в честь русского предка германским именем, созвучным с др.-русс. *Володимѣрь* / *Володимиръ* [Литвина, Успенский, 2006, 312–313]. Др.-исл. имя *Valdimárr* [Haraldsson, 1977, 15] поздно засвидетельствовано и скорее всего является калькой др.-дат. *Waldemar* с «пересчетом» фонетики, хотя теоретически не исключено и его ПСГ происхождение: ср. др.-сев. имена *Hreiðmár* [Jensen, 1968, 350]; *Valdi* [Haraldsson, 1977, 15], *Ávaldi* [Ibid., 8], *Sigvaldi* [Ibid.,

14], исл. имена *Bjartmár, Hreiðmár; Valdi, Ávaldi, Sigvaldi, Ölvaldi* [Cleasby, Vigfusson, 1874, 418, 675]. Имена русских князей *Владимирь / Володимѣръ* в исландских королевских сагах передаются как *Valdamarr* и *Valdimarr* [Джаксон, 2012, 723–724].

Любопытно, что др.-исл. *Valdimárr*, др.-дат. *Waldemar*, (?) РВД **Waldimêr* в сравнении с др.-н.-франкской / др.-саксонской формой *Waldomar* показывают «морфологический пересчет», поскольку уменьшительное др.-нем., др.-англ. имя *Waldo* \approx др.-сев. *Valdi*. Это регулярное распределение окончаний Nom. Sg. **-ō(n) ~ *-ē(n)* между западно- и северогерманскими языками, ср. др.-в.-нем. *hano* ‘петух’ \approx др.-исл. *hani*.

Синько, по-видимому, является славянским именем — ср. др.-русск. *Синько* (XVI в., [Тупиков, 1903, 356]), отчество *Синковъ* (XVI–XVII вв., [Там же, 745]). Однако не исключено, что *Синько* — славянизированное «русско-варяжское» имя **Sink*: рун. *sinkR* [Peterson, 2007, 176], ср. др.-сев. *sínkr* ‘жадный’ < ПСГ **sīn(a)kaR*.

Имя **Актеву*** (ПВЛ sub 912 г. Лавр. *Актевѣ*, Ипат., Радз. *Актеву*) поразительно напоминает имя легендарного геатского (= гаутского) конунга *Эгтеова* – отца Беовульфа. Др.-англ. *Eczþēow* (только в «Беовульфе») регулярно восходит к ПГ **agja-þewaz*. В «русско-варяжском» рефлексе **agja-* должен был бы отразиться первичный умлаут: ожидалась бы форма **Egте(е)у*. Впрочем, не исключено возведение имени **Актеву** (**Aktew*) к ПСГ **ag(a)-þewaR*, ср. др.-сев. *aga* ‘пугать’ < ПСГ **ag-ō-*.

У следующих «варяжских» имен пока нет надежной этимологии: **Вьик-овъ** или **Ик-овъ** (притяж.), **Искусеви** (притяж. ?), **Тулб-овъ** (или **Тулд-овъ** ?) и **Тилеи** (?). **Тулб-овъ** напоминает позднюю стяженную форму др.-дат., др.-швед. *Tholf*, др.-сев. *Þólfir* < ПСГ **þunra-wulfaR* [Peterson, 2007, 227], однако отождествлению имен препятствуют как нетипичная контракция, так и «русско-варяжский» рефлекс ПСГ **-lf-* > *-lb-*. При этом форма **Тулб-** не очевидна, имя могло звучать и как **Тулд-** (табл. 1).

§3. Особенности исторической фонетики «русско-варяжского» диалекта

§3.1. Некоторые летописные имена были правильно идентифицированы как скандинавские Готлибом (Теофилом) Байером [Байер, 1767, 11–26]. Скандинавские соответствия для большинства «варяжских» имен были предложены Вильгельмом Томсеном [Thomsen, 1877, 131–141]. В. Томсен не реконструировал звучание «варяжских» имен и не установил регулярных фонетических соответствий между «варяжским» диалектом и северогерманским праязыком.

Перед Томсеном стояли задачи: 1) определить этимологии «варяжских» имен; 2) выяснить, не связаны ли эти имена с одним из скандинавских ареалов; 3) на основании ономастики обрисовать территорию, с которой норманны пришли в Восточную Европу.

Томсеном было установлено [Там же, 67–73], что многие из этих имен специфически связаны со шведскими провинциями Упланд, Сёдерманланд и Восточный Готланд¹⁰⁶. Однако историческая фонетика большинства «варяжских» имен не соответствует засвидетельствованной древнешведской.

Противоречие находит объяснение в нашей гипотезе, по которой «русско-варяжский» диалект — язык выходцев из Скандинавии (возможно, из Швеции), переселившихся в Восточную Европу задолго до Рюрика, когда фонетика северогерманских диалектов была близка к прасеверногерманской (§3.4).

§3.2. Древнерусские транскрипции «варяжских» имен, разумеется, не дают полного представления о звуках «русско-варяжского» диалекта — в частности, ничего не известно о количестве и просодии, о рефлексах ПСГ *h

¹⁰⁶ Есть настоятельная необходимость заново проверить локализацию «варяжских» имен в Скандинавии по новым (в первую очередь руническим) данным.

(§3.3). Однако в большинстве случаев выводы можно сделать и из анализа славянской передачи «варяжских» имен.

Фонологическая оппозиция инлаутных гласных e [ɛ] и \hat{e} [e] в «русско-варяжском» диалекте однозначно передается кириллическими **ѣ** и **ѣ̂**. В «русско-варяжском» диалекте не было палатализации зубных согласных, о чем свидетельствует передача [i] после них кириллическим **ы**: **Бруны, Буды, Гуды, Карлы, Кары, Моны, Слуды, Туры**.

Рефлекс ПСГ $*\hat{d}$ произносился как спирант: в кириллице он передается как **д** (обычно) или **з**: **Вузелѣвъ** ($*Udel\hat{e}b$) < ПСГ $*\hat{o}dala-laibaR$. Щелевое произношение рефлекса ПСГ $*b$ видно из его передачи как **в** (обычно) или **в**: **Вузелѣвъ** ($*Udel\hat{e}b$) < ПСГ $*\hat{o}dala-laibaR$. После $-l-$ «русско-варяжский» спирант b реконструируется на том основании, что он происходит из ПСГ $*f$.

Смычное произношение звонкого [b] предполагается в анлауте и после носовых сонантов / назализованных гласных; [d], [g] в этих же позициях и после $-l$ ¹⁰⁷. Также как смычные [b], [d], [g], вероятно, произносились рефлексы ПСГ геминат $*bb$, $*dd$ (< $*zd$), $*gg$: **Libi, Purodu, Stegi**. В одном примере смычное [d] после носового гласного передано кириллическим **т**: **Муторь** ($*Mu^ndor$) < ПСГ $*munda-waraR$.

На межзубное произношение рефлекса $*\hat{p}$ - указывают передачи спиранта [ʃ-] как **ф**- в **Фурстѣнь** ($*Furst\hat{e}n$) < ПСГ $*\hat{p}unra-stainaR$, **Фрутань** ($*Prutan$) < ПСГ $*\hat{p}r\hat{u}pi-tan\hat{p}uR$; в других примерах «русско-варяжское» [ʃ-] передается через **т**.

В «русско-варяжских» именах не отмечены окончания N Sg $*(a)R$, $*(u)R$, $*(i)R$, на их месте всегда представлены славянские $-ъ$, $-ь$. Это может объясняться как фонетическим отпадением [-R] в «русско-варяжском»

¹⁰⁷ Ср. развитие $*ld > ld$ в истории др.-шведского языка [Noreen, 1904, 195].

диалекте (ср. аналогичный процесс в истории др.-шведского и др.-датского языков), так и субституцией окончания *-(V)R* славянскими окончаниями им. п. ед. ч.

§3.3. Историческая фонетика «русско-варяжского» диалекта (§3) заметно отличается от фонетики древнедатского, древнешведского и древнесеверного (древненорвежского и древнеисландского) языков.

Неясно, какой была ПСГ фонология на момент отделения «русско-варяжского» диалекта и какие фонетические переходы были осуществлены еще в ПСГ, а какие — параллельно в «русско-варяжском» диалекте и скандинавских языках. По этой причине мы приводим ПСГ реконструкцию, максимально приближенную к прагерманской (ПГ).

Материал по рефлексам ПСГ гласных в «русско-варяжском» диалекте приводится в табл. 4.

Общим с другими северогерманскими языками является выпадение инлаутных ПСГ **r* и **h* с последующим стяжением гласных:

– **Руарь** (**Ruar*) < ПСГ **hrōþ(i)-har(j)aR*; **Руалдь** (**Ruald*) < ПСГ **hrōþ(i)-waldaR*, **Гунар-ев** (**Gunar*) < ПСГ **gunþ(iō)-har(j)aR*; **Гунастрь** (**Gunastr*) < ПСГ **gunþ(iō)-ansuraR*; **Фругань** (**Frutan*) < ПСГ **frūþi-tanþuR*; **Аскольд** (**Askold*) < ПСГ **haþu-skuldaR*.

– **Акунь** (**Akun*) < ПСГ **hanha-kuniR*; **Вуефасть** (**Wefast*) < ПСГ **weha-fastaR*; **Иворь** (**Iwor*) < ПСГ **inhu-har(j)aR*; **Игорь** (**Igor*) < ПСГ **ingu-har(j)aR*; **Турь** (**Furi*) < ПСГ **þungra-wīþaR*.

На месте ПСГ **h* в кириллической записи «русско-варяжских» имен ничего не пишется. В берестяных грамотах анлаутное сканд. *h*- передается буквой *χ*:- *Храрь* = др.-сев. *Hróarr*, *Хьмунь* = др.-сев. *Hámundr* (§4)¹⁰⁸. Не

¹⁰⁸ В древнешведском языке развитие *hr, hl, hn* > *r, l, n* отмечается приблизительно с 1000 г. Перед гласными нулевой рефлекс **h* известен только из поздне-др.-шведских диалектов [Noreen, 1904, 241–242].

исключено, что ПСГ *h дает «русско-варяжский» нулевой рефлекс во всех позициях.

В **Шибридъ** (**Šibrid*) < ПСГ **sigi-friduR* упрощение кластера **gf* > **gb* > *b*.

Также общими с другими скандинавскими языками являются:

– развитие эпентетического *-t-* в **sr*, **pr* > *str*: **Истръ** (**Istr*) < ПСГ **inþraR*;

Гунастръ (**Gunastr*) < ПСГ **gunþ(iō)-ansuraR*;

– рефлекс **zd* > *d*: **Туроду-ви** (**Purodu*) < ПСГ **þunŕ-uzdō* (др.-сев. *dd*, др.-швед., др.-дат. *d*).

ПСГ последовательности *Vn* перед смычными согласными в «русско-варяжском» диалекте развились в носовые гласные (*Vⁿ*), которые в летописной транскрипции передаются двойко, как *Vn* или *V*: **Ингивладъ** (**Iⁿgiwlad*) < **ingwia-waldaR*, **А[нцъв]аръ** (**Aⁿtswar*) < **and-swaruR*, но **Игорь** (**Iⁿgor*) < **ingu-har(j)aR*, **Вермудъ** (**Wermuⁿd*) < **wærja-mundaR*, **Асмудъ** (**Asmuⁿd*) < **ansu-mundaR*. Ср. аналогичный процесс в истории древнешведского языка [Noreen, 1904, 119–122].

Перед спирантами и сонантами ПСГ **n* в «русско-варяжском» диалекте выпадает, как и в других северогерманских языках: **Истръ** (**Istr*) < ПСГ **inþraR*; **Гунастръ** (**Gunastr*) < ПСГ **gunþ(iō)-ansuraR*; **Асмудъ** (**Asmuⁿd*) < **ansu-mundaR*; **Акунъ** (**Akun*) < ПСГ **hanha-kuniR* и т. д.

ПСГ **-nþ-* > **-nn-* > *-n-* (табл. 4): **Фрутанъ** (**Prutan*) < ПСГ **þrūþi-tanþuR*; **Гунастръ** (**Gunastr*) < ПСГ **gunþ(iō)-ansuraR*; **Гунар-ев** (**Gunar*) < ПСГ **gunþ(iō)-har(j)aR*. Ср. вторичное сочетание **-nVþ-* > **-nþ-* > *þ* на границе частей композита: **Етон-овъ** (**Eþon*) < ПСГ **ain(a)-þurnaR*.

ПСГ краткие гласные в инлаутных открытых слогах после основного и побочного (в композитах) ударения и в конечных безударных слогах синкопируются, как и в остальных северогерманских языках, многие из этих синкоп могли произойти в ПСГ эпоху: **Алвадъ** (**Alwad*) < ПСГ **alfa-waldaR*,

Куци (***Kutsi**) < ПСГ ***kūtisē**, **Вьиск-овь** (***Wisk**) < ПСГ ***wit(i)skaR** и т. п. В

этих же позициях сохраняются долгие (в их числе стяженные) гласные:

Ингивладь (***Iⁿgiwlad**) < ПСГ ***ingwia-waldaR**, **Бруны** (***Bruni**) < ПСГ ***brūnē** и

т. д.

Собственно «русско-варяжскими» являются:

– рефлекс [š] < ПСГ ***s-** перед *i*: **Шибридь** (***Šibrid**) < ПСГ ***sigi-friduR**;

Шигбернь (***Šigbern**) < ПСГ ***sigi-bernuR**, **Карш-евь** (***Karši**) < ПСГ ***kar(i)lasē**.

Также христианское имя **Шимунь** (***Šimun**) — ср. др.-сев. *Simón*.

– спорадическая метатеза *l* в последовательностях *TVIC*:

а) **Алвадь** (***Alwad**) < ***albwlad** < ПСГ ***alfa-waldaR**; **Ингивладь** (***Iⁿgiwlad**) < ПСГ ***ingwia-waldaR** — наряду с **Руалдь** (***Ruald**) < ПСГ ***hrōþ(i)-waldaR**;

б) **Фарлофь** (***Farlof**) < ПСГ ***fara-wulfaR** — наряду с **Адолбь** (***Adolb**) < ПСГ ***auða-wulfaR**; **Аскольдь** (***Askold**) < ПСГ ***hāþu-skuldaR**.

В **Шигбернь** (***Šigbern**) < ПСГ ***sigi-bernuR**, **Карнь** (***Karn**) < ПСГ ***kar(i)naR** сохраняется *-rn-*, в **Етон-овь** (***Eþon**) < ПСГ ***ain(a)-þurnaR** кластер ***rn** > РВД *n*. Колебание рефлексов отмечено в имени **Турбернь** / **Турбень** < ***þunra-bernuR**. В **Ерлиск-овь** (***Erlisk**) < ПСГ ***erni-gīslaR** кластер ***rn** > РВД *r*, а во втором члене композита — метатеза ***gīsl** > *lisk*.

§3.4. Восходя к прасеверогерманской (ПСГ), фонетика «русско-варяжского» диалекта имеет следующие архаические черты.

В исконном «русско-варяжском» ономастиконе отсутствуют следы *i*-умлаута на долгих и *u*-умлаута на любых гласных. В частности, перегласовка не происходит на ПСГ ***auj**: **Прастѣнь**, **Фрастѣнь** (***Frastên**) < ПСГ ***frauǰa-stainaR** — ср. др.-швед., др.-дат. *Frøsten*, др.-сев. *Freysteinn*.

ПСГ *i*-умлаут наблюдается только на кратких гласных и имеет ранне-ПСГ происхождение¹⁰⁹: **Клек-овъ** (***Klek**) < ПСГ *klækkjaR < ПГ *klakkjaz; **Верьмуд** (***Wermuⁿd**) < ПСГ *wærja-mundaR < ПГ *warja-; **Стирь** (***Stir**) < ПСГ *stüriR < ПГ *sturiz; **Ерлиск-овъ** (***Erlisk**) < ПСГ *ærni-gīslaR < ПГ *arni-.

В «русско-варяжском» диалекте нет следов дифтонгизации в ПСГ последовательностях *eRT > ialT, iarT; iolT, iorT, которая считается общескандинавской [Noreen, 1904, 72]: **Берн-овъ** (**Bern**) < ПСГ *bernuR — ср. др.-швед. *Biorn*, *Biörn*, др.-дат. *Biorn*, др.-сев. *Björn*; **Ингелдь** (***Iⁿgeld**) < ПСГ *in-geldaR — ср. др.-швед. *Ingiæld*, др.-дат. *Ingiald*, др.-сев. *Ingjaldr* и т. д.

Также нет примеров на повышение *e > i, *u > o и понижение *i > e в первом слоге словоформы: **Вельмуд-а** (***Welmuⁿd**) < *welja-mundaR — ср. др.-сев. *Vilmundr*; **Стегги** (***Stegi**) < ПСГ *steggwē — ср. др.-датск. *Stygg*, др.-сев. *Styggr* < *stüggR < *stiggw(a)R < ПСГ *steggwaR. Иными словами, в «русско-варяжских» именах в подударных слогах, вероятно, последовательно различаются ПГ *e и *i.

Архаической чертой «русско-варяжского» диалекта, не сохранившейся в остальных северогерманских языках, является сохранение ПСГ различия между *-f- > -f, *f > b после согласных и *-ǫ- > ǫ.

ПСГ *-f- > f: **Фарлофъ** (***Farlof**) < ПСГ *fara-wulfaR.

ПСГ *-f- > ǫ после согласных: **Алданъ** (***Aldan**) < *halb-đan(R) < ПСГ *halfa-đanaR; **Адолбъ** (***Adolb**) < ПСГ *auða-wulfaR; **Алвадь** (***Alwad**) < ? *alǫ-wald(R) < ПСГ *alfa-waldaR; **Шибридъ** (***Šibrid**) < ПСГ *sigi-friduR с упрощением кластера *gf > *gǫ > ǫ.

ПСГ *-ǫ- > ǫ: **Вузельвь** (***Udelǫb**) < ПСГ *ōðala-laibaR; **Ульбъ** (***Ulǫb**) < ПСГ *anu-laibaR; **Гьльбъ** (***Gudlǫb**) < ПСГ *guda-laibaR.

¹⁰⁹ ПГ *a > ПСГ *æ, ПГ *u > ПСГ *ü.

Рефлексы следующих ПСГ значительно разнятся в «русско-варяжском» диалекте, с одной стороны, и в скандинавских языках — с другой:

– ПСГ *au > РВД *a*¹¹⁰ — др.-сев. и др.-гутн. *au*, др.-швед. и др.-дат. *ö*.

– ПСГ *ai > *ê* ([*ɛ̃*])¹¹¹ — др.-гутн. *ai*, др.-сев. *ei* (раннее *æi*), др.-швед. и др.-дат. [*ē*].

– ПСГ *iu > *u* или *i* в зависимости от позиции: **Тудор-овъ** (***Pudor**) < ПСГ ***þiuda-waraR** и **Дирь** (***Dir**) < ПСГ ***diuR(a)** — др.-сев., др.-швед. и др.-дат. *iū/iō* и *ȳ* соответственно.

– ПСГ *a > *o* в соседстве с *m*: **Гомоль** (***Gomol**) < ПСГ ***gamalaR**; **Моны** (***Moni**) < ***mannē**. Ср. также рефлекс ***anul-** > ***aml-** > ***oml-** > ***ōl-** > *ul* в **Улъбъ** (***Ulêb**) < ПСГ ***anu-laibaR**.

Повышение ПСГ **ō* > *u* произошло в «русско-варяжском» диалекте заведомо раньше аналогичного древнешведского перехода. Последний осуществился в ходе «den stora vokaldansen» (XIV в.) одновременно с развитием **ā* > [*ǭ*], **ū* > [*ū̄*]¹¹². Переход **ō* > РВД *u* аналогичен повышению остальных долгих гласных среднего подъема: ПСГ **ē* > РВД *i*, ? ПСГ **æ* > РВД *ê* [*ē̄*].

«Русско-варяжский» диалект сохраняет произношение ПСГ **w* в виде сонанта [*w*], в отличие от большинства диалектов древнешведского,

¹¹⁰ Вероятно, «русско-варяжское» произношение отражает топоним *Ладога* < ранне-праслав. **aldāgā*, заимствованный из «русско-варяжского» **Aldaga*, в свою очередь восходящего к ПСГ **ald-augō* ‘старый водоем, старое озеро’. Этимология принадлежит Е.А. Хелимскому [Helinski 2008].

¹¹¹ По-видимому, в анлауте сохраняется открытое [*ɛ̃*]: **Егри** (***Egri**) < ПСГ **haigrē*; **Етон-овъ** (***Eron**) < ПСГ **aina-þurnaR*; также **Ольгъ** < **ельгъ* (***Elig**) < ПСГ **hailīgaR*, **Ольга** < **ельга* (***Eliga**) < ПСГ **hailīgō*. Однако этот рефлекс может объясняться не просто анлаутной позицией, а более специфическими условиями, поскольку в данных словах **ai* > [*ɛ̃*] также и в др.-сев. *hegri*, *Helgi*, *Helga*.

¹¹² Этноним *русь*, если он восходит к ПСГ **rōþrs-*, ср. финск. *Ruotsi* [Мельникова, 2001, 266–268], отражает «русско-варяжскую» фонетику, поскольку поздне-др.-шведское развитие ПСГ **ō* > [*ū̄*] датируется XIV в. Еще позднее осуществился норвежский переход **ō* > [*ū̄*]. В др.-гутнийском, датском и исландском языках ПСГ **ō* не перешло в [*ū̄*]: др.-гутн. *broþir* ‘брат’ < ПСГ **brōþer*, исл. *bók* [ʔo:uk^h], дат. *bog* [ʔo:ʔw] ‘книга’ < ПСГ **bōkō*.

древнедатского и древнесеверного языков, где *w > спиранты [v] или [β]¹¹³.

На произношение [w] на месте ПСГ *w указывает кириллическая транскрипция [У]арь, Вуефасть, Вьиск-овь наряду с Вельмуд-а, Верьмудь.

Сохраняется аффриката [c] или сочетание [ts] на месте ПСГ *-tis- после долгого гласного: Куци (*Kutsi) < *kūtisē, ср. др.-швед., др.-дат. *Kuse*, др.-сев. *Kúsi*.

Перечисленные выше рефлексy могут указывать на раннее отделение «русско-варяжского» диалекта от прасеверогерманского ствола и на его длительную изоляцию от остальных северогерманских языков.

Северогерманский праязык отделился от прагерманского не позднее IV в. н. э., а в IX в. восточно- и западноскандинавские диалекты уже различались рядом системных признаков. Отделение диалекта «русских варягов» от прасеверогерманского предпочтительно отнести к VI–VII вв. н. э. — к эпохе, предшествовавшей умлаутизации долгих гласных, *u*-умлауту, дифтонгизации ПСГ *e в *erT, *eIT, повышению *e > i, *u > o и понижению *i > e в первом слоге словоформы, нейтрализации ПСГ *b и *f¹¹⁴.

На относительную изоляцию «русско-варяжского» диалекта может указывать и ряд имен, имеющих прозрачную этимологию, но не отмеченных

¹¹³ Ср. сохранение [w] в архаичном эльвдальском шведском диалекте.

¹¹⁴ Обособление диалекта не предполагает немедленную и при этом отдаленную миграцию его носителей. «Русско-варяжский» диалект мог длительное время развиваться где-то на полпути из Скандинавии в Восточную Европу. А.С. Щавелев, придерживающийся гипотезы о ранней инфильтрации скандинавов в Восточную Европу, упомянул мою статью о «континентальном северогерманском языке» (= «русско-варяжском диалекте» в терминах настоящей статьи), но сделал ошибку в ее пересказе: «Однако датировка оформления этого “континентального диалекта” “не позднее III в.” вызывает сильные сомнения исторического характера: прежде всего, кто были его носители?» [Щавелев, 2013, 115]. В действительности у меня написано, что в III в. разделились западногерманский и северогерманский праязыки, а «русско-варяжский» диалект отделился от прасеверогерманского в V–VI в. [Николаев, 2012, 402]. Датировка отделения «русско-варяжского» диалекта от северогерманского ствола зависит от уточнения времени распада скандинавских языков на западно- и восточноскандинавскую ветви: «русско-варяжский» диалект отделился заведомо раньше этой даты.

в скандинавских языках или известных только из рунических надписей:

Вузелѣвъ (*Udelêb) < ПСГ *ōðala-laibaR; **Въиск-овъ** (*Wisk) < ПСГ *wit(i)skaR;
Гунастръ (*Gunastr) < ПСГ *gunþ(iō)-ansuraR; **Егри** (*Egri) < ПСГ *h(r)aigrē;
Етон-овъ (*Eþon) и рун. eþorn < ПСГ *ain(a)-þurnaR; **Истръ** (*Istr) < ПСГ
 *inþraR; **Карнь** (*Karn) < ПСГ *kar(i)naR; **Клек-овъ** (*Klek) < ПСГ *klækkjaR;
Стегги (*Stegi) < ПСГ *steggwē; **Студь-к-ов** (*Studi) и рун. stopi < ПСГ *stōðē;
[У]арь (*War) и рун. A Sg uar < ПСГ *waraR; **Фрутанъ** (*Prutan) < ПСГ
 *þrūþi-tanþuR.

В табл. 4 приводятся регулярные рефлексы ПСГ гласных в «русско-варяжских» именах. Славянизированные формы имен даны курсивом.

Таблица 4

Рефлексy ПСГ гласных в «русско-варяжских» именах

ПСГ > РВД	ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	Предположительно первичные летописные формы
*a > a	*swain(a)-að(a)laR	Swênald м.	Свѣналдъ
	*alfa-waldaR	Alwad м.	Алвадь
	*and-swaruR	A ⁿ tswar м.	А[нцьв]арь
	*arn(i)-fastaR	Arfast м.	Арфаст-овъ
	*ansu-mundaR	Asmu ⁿ d м.	Асмудъ
	*fara-wulfaR	Farlof м.	Фарлофъ
	*weha-fastaR	Wefast м.	Вуефастъ
	*gunþ(iō)-har(j)aR	Gunar м.	Гунар-ев
	*hrōþ(i)-har(j)aR	Ruar м.	Руарь
	*gunþ(iō)-ansuraR	Gunastr м.	Гунастръ
	*haþu-skuldaR	Askold м.	Аскольдъ
	*halfa-ðanaR	Aldan м.	Алданъ
	*hanha-kuniR	Akun м.	Акунъ
	*hrōþ(i)-waldaR	Ruald м.	Руалдъ
	*ingwia-waldaR	I ⁿ giwlad м.	Ингивладъ
	*kanē	Kani м.	Кани
	*rag(i)na-waldaR	Ragnwald м.	<i>Рогволодь</i>
	*rag(i)na-haidō	Ragnêd ж.	<i>Рогнѣдь</i>
*þrūþi-tanþuR	Prutan	Фрутанъ	

	*waraR	War м.	[У]арь
	*kar(i)lasē	Karši м.	Карш-евъ
	*kar(i)naR	Karn м.	Карнь
	*kar(i)lē	Karli м.	Карлы
*(a)ma > (o)mo	*gamalaR	Gomol м.	Гомоль
	*mannē	Moni м.	Моны
*awa > o	*þiuda-waraR	Þudor м.	Тудор-овъ
	*munda-waraR	Mu ⁿ dor м.	Муторъ
*awe > u (перед *n)	*auða-weniR	Aðun м.	Адун-ь
*awī > i	*þunra-wīhaR	Þuri м.	Туры
*uha > (w)o	*inhu-har(j)aR	Iwor м.	Иворъ
	*ingu-har(j)aR	I ⁿ gor м.	Игоръ
*ā > a	*jāt(a)-wīgaR	Jatw[i]g м.	Ятвягъ
	*wāringiaR	Waring м.	Варягъ
*ai > e [ε] в анлауте	*ain(a)-þurnaR	Epon м.	Етон-овъ
	*h(r)aigrē	Egri м.	Егри
	*hailīgaR	Elig м.	Ольгъ
	*hailīgō	Eliga ж.	Ольга
*ai > ê [е] в инлауте	*anu-laibaR	Ulēb м.	Улѣбъ
	*guda-laibaR	Gudlēb м.	Гълѣбъ
	*ōðala-laibaR	Udelēb м.	Вузелѣвъ
	*rag(i)na-haidō	Ragnēd ж.	Рогнѣдъ
	*frauja-stainaR	Frastēn м.	Фрастѣнь
	*þunra-stainaR	Þurstēn м.	Фурстѣнь
	*swain(a)-að(a)laR	Swēnald м.	Свѣналдъ
	*swainaR	Swēn м.	Свѣн-ь
*au > a	*auða-weniR	Aðun м.	Адун-ь
	*auða-wulfaR	Adolb м.	Адолбъ
	*frauja-stainaR	Frastēn м.	Фрастѣнь
	*kaurē	Kari м.	Кары
*æ > e	*hæmingaR	Emi ⁿ g м.	Емигъ
	*klækkjaR	Klek м.	Клек-овъ
	*æрни-gīslaR	Erlisk м.	Ерлиск-овъ
	*wærja-mundaR	Wermu ⁿ d м.	Веръмудъ
? *ǣ > ê	? *waldē-mæraR	? Waldimêr м.	? Володимѣръ
*e > e	*steggwē	Stegi м.	Стегги
	*weha-fastaR	Wefast м.	Веуефастъ
	*in-geldaR	I ⁿ geld м.	Ингелдъ
	*welja-mundaR	Welmu ⁿ d м.	Вельмуд-а
*ē > i в ауслауте	*brūnē, *būwandē, *gudē, *h(r)aigrē, *kar(i)lasē, *kar(i)lē, *kaurē, *kūtisē, *libbē, *mannē, *slōðē, *steggwē, *t[ū]kē	Bruni, Bu ⁿ di, Egri, Gudi, Karli, Kari, Karši, Kutsi, Libi, Moni, Sluði, Stegi, Tuki	Бруны, Буды, Гуды, Егри, Карлы, Карш- евъ, Кары, Куци, Либи, Моны, Слуды, Стегги, Туки
*i > i	*þunra-frīðuR	Turbrid м.	Турбридъ

	*in-geldaR	I ⁿ geld м.	Ингелдь
	*ingu-har(j)aR	I ⁿ gor м.	Игорь
	*ingwia-waldaR	I ⁿ giwlad м.	Ингивладь
	*inhu-har(j)aR	Iwor м.	Иворь
	*inþraR	Istr м.	Истрь
	*libbē	Libi м.	Либи
	*hailǣgaR	Elig м.	Ольгь
	*hailǣgō	Eliga ж.	Ольга
	*hæmingaR	Emi ⁿ g м.	Емигь
	*wāringiaR	Wari ⁿ g м.	Варягь
	*sigi-bernaR	Šigbern м.	Шигбернь
	*sigi-friduR	Šibrid м.	Шибридь
	*wit(i)skaR	Wisk м.	Вьиск-овь
*ī > i	*grīmaR	Grim м.	Гримь
	*æрни-gīslaR	Erlisk м.	Ерлиск-овь
	*jāt(a)-wīgaR	Jatw[i]g м.	Ятвягь
*ō > u	*frōdē	Frudi м.	Фруди
	*hrōþ(i)-waldaR	Ruald м.	Руалдь
	*hrōþ(i)-har(j)aR	Ruar м.	Руарь
	*ōðala-laiþaR	Udelēþ м.	Вузелъвь
	*ōttō	Uta м.	Ут-инь
	*slōdē	Sludi м.	Слуды
	*stōdē	Studi м.	Студь-к-овь
	*tōkē	Tuki м.	Туки
	*þunr-uzdō	Þurodu	Туроду-ви
*u > u в 1-м слогe	*guda-laiþaR	Gudlēþ м.	Гьльбь
	*gudē	Gudi м.	Гуды
	*gunþ(iō)-ansuraR	Gunastr м.	Гунастрь
	*gunþ(iō)-har(j)aR	Gunar м.	Гунар-ев
	*munda-waraR	Mu ⁿ dor м.	Муторь
	*þunra-þernuR	Þurbern м.	Турбернь, Турбенъ
	*þunra-friduR	Þurbrid м.	Турбридь
	*þunra-stainaR	Þurstēn м.	Фурстънь
	*þunr-uzdō	Þurodu ж.	Туроду-ви
	*þunra-wīhaR	Þuri м.	Туры
*u > o не в 1-м слогe перед *l, *z, *r	*haþu-skuldaR	Askold м.	Аскольдъ
	*þunr-uzdō	Þurodu ж.	Туроду-ви
	*fara-wulfaR	Farlof м.	Фарлофъ
	*auða-wulfaR	Adolb м.	Адолбъ
	*ain(a)-þurnaR	Eþon м.	Етон-овь
*u > u не в 1-м слогe перед *n	*hanha-kuniR	Akun м.	Акунь
	*ansu-mundaR	Asmu ⁿ d м.	Асмудь
	*welja-mundaR	Welmu ⁿ d м.	Вельмуд-а
	*wærja-mundaR	Wermu ⁿ d м.	Верьмудь
*ū > u	*brūnē	Bruni м.	Бруны
	*būwandē	Bu ⁿ di м.	Буды

	*kūtisē	Kutsi м.	Куци
	*prūpi-tanpuR	brutan	Фрутань
*iu > u	*piuða-waraR	Puðor м.	Тудор-овь
*iu, *ü > i	*diuR(a)	Dir м.	Дирь
перед r	*stüriR	Stir м.	Стирь

§4. Древнерусские имена скандинавского происхождения, имеющие фонетику, отличающуюся от «русско-варяжской»

В табл. 5 приведены немногие имена, фонетика которых рядом особенностей отличается от основной массы «варяжских». Эта группа включает 5 имен послов 944 г., 5 скандинавских имен, известных из остального текста ПВЛ, и этноним *верягь*, сохранившийся в топонимике. Вероятно, имена этой группы принадлежали скандинавам, пришедшим на Русь вместе с Рюриком и позднее. Некоторые из них — с рефлексамми повышенных гласных — имеют предположительно вост.-др.-шведское или др.-гутнийское происхождение. Имя **Рюрикь** относится к последней группе¹¹⁵. В табл. 6 приведены рефлексы ПСГ фонем в скандинавских именах не «русско-варяжского» происхождения.

Таблица 5

Летописные имена скандинавского происхождения, имеющие фонетику, отличающуюся от «русско-варяжской»

	Предположи тельно первичные летописные формы	ПСГ (реконструкц ия)	Древнеш ведский	Древнеда тский	Древнесевер ный

¹¹⁵ Ср. гипотезу о происхождении «руси» из Упланда, из корабельного округа (*skepslag*) *Руслаген* (< *Rōþrs-), ср. **roþrs** × **lantí** в др.-шведской рунической надписи на Пиренейском льве [Мельникова, 2001, 266–268].

1	Аминд-ов ¹¹⁶ м.	*ana-mundaR			
2	верягъ ^{*117} м.	*wāringiaR	рун. uirikR , Gen. uereks ¹¹⁸		
3	Ингваръ ^{*119} м.	*ingu- har(j)aR	<i>Ingvar</i>	<i>Ingwar</i>	<i>Yngvarr</i>
4	Коль м.	*kulaR	<i>Kol</i>	<i>Kol, Kul</i>	<i>Kolr</i>
5	Лидульф= ^{*120} м.	*laida-wulfaR			<i>Leiðólfr</i>
6	Малфрѣдъ [*] ¹²¹ ж.	*malma- friduR (?)			<i>Malmfríð</i> , <i>Málfríðr</i>
7	Роалдъ ¹²² м.	*hrōþ(i)- waldaR	<i>Roald</i>		<i>Hróaldr</i>
8	Рулавъ ¹²³ м.	*hrōþ(i)- laiþaR	<i>Rollef</i>	<i>Rolef</i>	<i>Hrolleifr</i>
9	Рюрикъ ^{*124} м.	*hrōþ(i)-rīkaR	<i>Rørik</i>	<i>Rørik</i>	<i>Hrærekr</i>
10	Сфирь-к-а/ - овъ м.	*swærrē	рун. Acc. suera , [suira] ¹²⁵		<i>Sverrir</i> , <i>Sverri</i>
11	Сфанидръ (притяж.?) ¹²⁶	*swana- haidō(R)			

¹¹⁶ Имя может быть реконструировано как *Amind < ПСГ *ana-mundaR, ср. англо-норманнское имя *Amund* (1206 г., [Jensen, 1968, 10]), или как уменьш. *Amindi < ПСГ *ana-mundē: др.-швед. *Amunde*, др.-дат. *Amundi*, др.-сев. *Ámundi*, рун. *amuti* и т. п. [Peterson, 2007, 22]. Ср. РВД *As-muⁿd, *Wel-muⁿd, *Wer-muⁿd.

¹¹⁷ В качестве имени собственного не засвидетельствовано. Здесь **верягъ** приводится для фонетического сравнения с «русско-варяжским» именем **Варягъ** (и этнонимом *варягъ*). Аппелятив **верягъ** отражен в топонимике Псковской и западной части Новгородской земли: д. *Веряжа*, р. *Веряжа*, р. *Веряжка*, ур. *Веряжский Мох*, руч. *Веряжский*, д. *Веряско*, д. *Веряжино*; летописные топонимы в Новгороде: *Вереская* / *Верецкая* / *Веряжская* (улица) [Васильев, 2013, 22–24]. Ср. РВД **Wariⁿg**.

¹¹⁸ [Peterson, 2007, 259] — по-видимому, мужское имя.

¹¹⁹ Ср. РВД *Iⁿgor (табл. 2).

¹²⁰ 912 г. Лавр. *Лиду^lф=остъ*, Ипат. *Лиду^lф=остъ*, Радз. *Лиду^lф=остъ* («склеивание» с неясным =остъ, с именем *Остъ?). Ср. РВД *Ad-olb, *Far-lof.

¹²¹ Лавр. *Малѣрѣдъ*, Ипат. *Малфрида*. Ср. РВД *Ši-brid, *Þur-brid.

¹²² Ср. РВД *Ru-ald, *Ru-ar.

¹²³ 907 г. Лавр. Gen. *Рѣлава*, Ипат. Gen. *Рулава*, Радз. Gen. *Рулава*; Лавр. 912 г. *Рѣлавъ*, Ипат. *Рулавъ*, Радз. *Рулавъ*. Ср. РВД *U-lēb, *Ude-lēb.

¹²⁴ Об именах *Синеусъ* и *Труворъ* см. в конце статьи дополнение «К этимологии имен *Синеусъ* и *Труворъ*».

¹²⁵ [Peterson, 2007, 215].

12	Стеמידь ^{*127} м.	*staina- mōðaR			<i>Steinmóðr</i>
13	Труань ^{*128} м.	*þrōwōndR			<i>Þrándr,</i> <i>Þróndr</i> ¹²⁹
14	Фрелавь ^{*130} м.	*friðu-laibaR		<i>Frithlef</i>	<i>Fridleifr</i>

Таблица 6

Рефлексы ПСГ фонем в скандинавских именах не «русско-варяжского» происхождения

ПСГ > РВД	ПСГ (реконструкция)	Предположительно первичные летописные формы
Отсутствие лабиализации *a в *ma		
*ma > ma	*malma-friðuR	Малфрѣдъ м.
Сохранение *wa < *uha		
*uha > va	*ingu-har(j)aR	Ингварь м.
Открытые рефлексы *ai		
*ai > a (во 2-м члене композиата)	*hrōþ(i)-laibaR	Рулавь м.
	*friðu-laibaR	Фрелавь м.
*ai > ē > [ε]	*staina-mōðaR	Стеמידь м.

¹²⁶ Это имя не засвидетельствовано в других северогерманских языках, но его компоненты представлены в женских именах-композиатах, например, др.-сев. *Svan-* в *Svana, Svanhildr, Svanlaug* и *-heidr* в *Jóreiðr, Lofnheiðr, Móeiðr, Nereiðr, Ragnheiðr* и т. д. Во всех других именах ПСГ окончание Nom. Sg -R соответствует др.-русским -ъ, -ь (§3.2). В последовательности *Шигобернь Сфаиндрь жены Оульбовы* (Радз.), *Шигобернь Сфаиндрь жены Оульбовы* (Моск.-Акад.), *Шихъбернь Сфанъдрь жены Оульблъ* (Лавр.), *Шигобернь Сфандрь жены Оульбовы* (Ипат.) форма *Сфанидрь может трактоваться или как неправильно написанное притяжательное прилагательное (*Сфанидрь вместо *Сфанидръ), или как сев.-германский Gen. Sg.: др.-сев. *heid-ar*. Ср. отсутствие -p- в славянизированном имени *Рогньдъ* < ПСГ *rag(i)na-haidō(R).

¹²⁷ 907 г. Лавр. род. *Стеми*^{da}, Ипат. *Стъмида*, Радз. *Стеми*^{da}; 912 г. Лавр., Радз. *Стеми*^d, Ипат. *Стемиръ*. Ср. РВД **Fra-stên*, **Bur-stên*.

¹²⁸ 912 г. Лавр. *Трѣанъ*, Ипат., Радз. *Труанъ*.

¹²⁹ [Haraldsson, 1977, 17]. Имя **Труань** нельзя считать регулярным «русско-варяжским» из-за рефлекса *nd- > -n(n)- (§3.2; ср. *Хьмунъ* в §4). Также не исключено, что имя подверглось влиянию вост.-слав. теонима *Троянь*, известного из «Слова о полку Игореве» и «Хождения Богородицы по мукам» XII в. (< праслав. *trojanь 'тройной, трехконечный, трехглавый', ср. зап.-слав. теоним *Триглавь*).

¹³⁰ 912 г. Лавр., Ипат., Радз. *Фрелавь*. Ср. РВД **Ši-brid*, **Bur-brid* и **U-lêb*, **Ude-lêb*.

Открытые рефлексы *u, *i		
*u > o	*kulaR	Коль м.
*i > e	*friðu-laibaR	Фрелавъ м.
	*malma-friðuR	Малфрѣдъ ж.
Открытые рефлексы *ō, *ǣ, *ǣ		
*ō > ō	*hrōþ(i)-waldaR	Роалдъ м.
*ā > ǣ > e	*wāringiaR	верягъ
Развитие u > ü (> i) ¹³¹		
*ō > ū > ü > i	*staina-mōðaR	Стемидъ м.
*u > ü > i	*ana-mundeaR	Аминд-ов м.
Рефлекс ПСГ *ai > ē > i ¹³²		
*ai > ē > i	*laida-wulfaR	Лидулф= м.
	*swana-haidō(R)	Сфанидръ ж.
Повышение e, ǣ		
*ǣ > e > i	*swærrē	Сфирь-к-а/ -овъ м.
*ō ⁱ > ǣ > ü	*hrōþ(i)-rīkaR	Рюрикъ ¹³³ м.
Умлаут на долгих гласных		
*ō ⁱ > ǣ > ü	*hrōþ(i)-rīkaR	Рюрикъ м.
*ā ⁱ > ǣ > e	*wāringiaR	верягъ
ПСГ *sw- > sf-		
*sw- > sf-	*swana-haidō(R)	Сфанидръ
	*swærrē	Сфирь-к-а/ -овъ м.
Рефлексы *f, *b, отличающиеся от рефлексов в РВД		
*-lf- > -lf	*laida-wulfaR	Лидулф= м.
*-b- > -v	*friðu-laibaR	Фрелавъ м.
	*hrōþ(i)-laibaR	Рулавъ м.

К группе имен с фонетическими особенностями, не характерными для «русско-варяжского» диалекта, относятся следующие скандинавские имена, засвидетельствованные в новгородских берестяных грамотах (ниже «гр.») ([Зализняк, 2004]; проанализированы в [Циммерлинг, 2013]). Их фонетика укладывается в рамки «классических» скандинавских языков.

¹³¹ Развитие ПСГ *u > [u] (далее > [ü]) известно как позднескандинавское (шведское, норвежское, исландское), однако переход ПСГ *ō > [u:] > [ü] в скандинавских языках не представлен. Поэтому не исключено, что Стемидъ и Аминд-ов являются формами одного из «русско-варяжских» говоров или другого не известного нам северогерманского языка с ранним совпадением рефлексов ПСГ *ō и *ū в [u:].

¹³² Древнескандинавские диалекты с подобным развитием неизвестны.

¹³³ С развитием ǣ > ü как в др.-гутнийском, ср. др.-гутн. *dūta* в сравнении с др.-швед. *dōta*, др.-исл. *doeta* < ПСГ *dōmian.

1. *Тукъ* (гр. 907) соответствует др.-дат. *Tuki*, др.-швед. *Tuke* (ср. др.-сев. *Tóki*), но может восходить и к РВД ***Tuki** < ПСГ **tōkē* ~ **tūkē* ~ **tūkiaR* (табл. 2).

2. *Азъгутъ* (гр. 526) соответствует др.-дат., др.-швед. *Asgut* (ср. др.-сев. *Ásgautr*) < ПСГ **ansu-gautaR*. «Русско-варяжским» соответствием было бы ***Асгать**.

3. *Рюря* (гр. 804, посл. треть XII в.) — уменьшительное от **Рюрикъ** (табл. 5), см. [Зализняк, 2004, 390–391]. *Рюря* на месте др.-швед. диал. **Rūge* может быть как русской адаптацией, так и псковской формой с развитием *-e* > *-ä*.

4. *Храрь* (гр. 198) с передачей *h*- кириллическим **х**-, не встречающейся в «русско-варяжском» корпусе, имеет зап.-скандинавское происхождение — др.-сев. *Hróarr*. Не исключено, что искаженными формами этого имени являются *Фьларь*, *Фьларь* (гр. 553, 234, 262, 263, 443, 615, 92), *Фларь* (гр. 112). «Русско-варяжское» соответствие — **Руарь** (табл. 2).

5. *Хъмунъ* (гр. 526), т. е. [хомунъ] также с передачей *h*- кириллическим **х**-. Ср. др.-сев. *Hámundr* < ПСГ **hanha-mundaR*. *Хомунъ* формально имеет «русско-варяжский» рефлекс *-om-* < **-am-*, хотя, скорее всего, является поздней вост.-сканд. формой типа *Hámunni* с переходом **ā* > [ɔ̄]. О вост.-скандинавском диалектном происхождении говорит и переход **nd* > *nn*¹³⁴. «Русско-варяжским» соответствием было бы ***Аму(н)дъ**. Ср. аналогичное развитие в **Труань*** < ПСГ **rgōwōndR* (табл. 5).

6. *Тодоръко* (гр. 39, 710) — скорее всего христианское имя, подвергшееся контаминации с «русско-варяжским» *Тудоръ* (гр. 348, 449, 724, 903), *Тудоровъ* (гр. 632, 789), *Тудоръко* (гр. 825) — см. РВД **Тудор-овъ** (табл. 2).

7. Непосредственное сравнение имени *Рагуль* (гр. 427), *Рагуиль* (гр. 831), *Рагуилово* (гр. 297) с засвидетельствованными скандинавскими рефлексами

¹³⁴ Этот переход засвидетельствован в др.-шведском [Noreen, 1904, 226].

ПСГ *rag(i)na-waldaR — др.-швед. *Ragnvald*, др.-дат. *Regnwald*, др.-сев. *Rognvaldr* невозможно по фонетическим причинам, ср. славянизированное **Рогволодь** (табл. 3). А.А. Гиппиус [Гиппиус, 2003; 2006, 103]) предполагает, что библейское имя *Рагуиль* — христианский субститут этого скандинавского имени (гипотетический *Рёгнвальд* / *Рогволодь* получил имя *Рагуил* при крещении). Однако вероятным представляется и выведение *Раг(у)иль* из формы, сходной с др.-швед. *Ragnvidh* (< ПСГ *rag(i)na-wīðaR), с передачей конечного межзубного [ð] (или более раннего [ðR]) через *л*. Также вероятно, что в др.-шведском диалекте — источнике имени *Рагуиль* на месте *ðR произносилось «толстое» (ретрофлексное) [l]. Переход *rð > l* в шведских диалектах засвидетельствован с XIV в. [Noreen, 1904, 215]. Ср. также др.-шведские диалектные формы с развитием *ð > l*: *valmāl* ‘ткань’ = *vapmāl* ([-ðm-]), имя *Gulbrander* = *Gupbrander* ([-ðb-]) [Noreen, 1904, 197].

Имена *Якунь* (гр. 677, 257), *Свънь* (гр. 912) и *Стень* (гр. 249) могут иметь как «русско-варяжское», так и собственно скандинавское происхождение. См. табл. 2 — *Акунь*, *Свън-ь*, *Свъналдь*, *Прастьнъ*, *Фурстънъ*. Имя *Гльбъ* (гр. 313, 906) с уменьшит. *Гльбко* (гр. 739) и *Гльбець* (гр. 919) является ранним заимствованием, фонетика в котором славянизирована (табл. 3).

§5. Указатель «От ПСГ реконструкции к “варяжскому” имени»

Таблица 7

ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена в ПВЛ (реконструкция)	Славянизированные «русско-варяжские» (?) имена	Имена не «русско-варяжского» происхождения в ПВЛ (лет.), берестяных грамотах (гр.) и топонимике (топ.)
*-ađ(a)laR	Swên-ald м. (Свъналдь)		

*ain(a)-	E-pon м. (Етон-овъ)		
*alfa-	Al-wad м. (Алвадъ)		
*ana-			лет. А-минд-ов м.
*and-	A^{nt}-swar м. (А[нцъв]аръ)		
*ansu-	As-mund м. (Асмудъ)		
			гр. <i>Азь-гутъ</i> м.
*-ansuraR	Gun-astr м. (Гунастръ)		
*anu-	U-lêb м. (Улъбъ)		
*arn(i)-	Ar-fast м. (Арфаст-овъ)		
*auða-	Að-un м. (Адун-ъ)		
	Að-olb м. (Адолбъ)		
*bernuR	Bern м. (Берн-овъ)		
*-bernuR	Šig-bern м. (Шигбернъ)		
	Bur-bern м. (Турбернъ, Турбенъ)		
*brūnē	Bruni м. (Бруны)		
*būwandē	Bu^{ndi} м. (Буды)		
*-ðanaR	Al-dan м. (Алданъ)		
*diuR(a)	Dir м. (Диръ)		
*æрни-	Er-lisk м. (Ерлиск-овъ)		
*fara-	Far-lof м. (Фарлофъ)		
*-fastaR	Ar-fast м. (Арфаст-овъ)		
	We-fast м. (Веуефастъ)		
*frauja-	Fra-stên м. (Фрастънъ)	Прастънъ м.	
*fridu-			лет. Фре-лавъ м.
*-friduR	Ši-brid м. (Шибридь)		
	Bur-brid м. (Турбридь)		
			лет. Мал-фрѣдъ ж.
*frōdē	Frud-i м. (Фруди)		
*gamalaR	Gomol м. (Гомоль)		
*-gautaR			гр. <i>Азь-гутъ</i> м.
*-geldaR	Iⁿgeld м. (Ингелдъ)		
	Swên-geld м. (Свѣнгелдъ)		
*-gīslaR	Er-lisk м. (Ерлиск-овъ)		
*grīmaR	Grim м. (Гримъ)		
*guða-	Gud-lêb м.	Гълъбъ м.	гр. <i>Г-лъбъ</i> м.
*gudē	Gud-i м. (Гуды)		
*gunþ(iō)-	Gun-astr м. (Гунастръ)		
	Gun-ar м. (Гунар-ев)		
*h(r)aigrē	Egri м. (Егри)		
*-haidō(R)	Ragn-êd ж.	Рогнѣдъ ж.	
	Sfan-êd-r ж. (Сфанидръ)		
*hailīgaR	Elig м.	Ольгъ м.	

*hailīgō	Eliga ж.	Ольга ж.	
*halfa-	Al-dan м. (Алданъ)		
*hanha-	Ak-un м. (Акунъ)	Якунъ м.	гр. <i>Я-кунъ</i> м. гр. <i>Хъ-мунъ</i> м.
*-har(j)aR	Gun-ar м. (Гунар-ев) Iw-or м. (Иворъ) Iⁿg-or м. (Игоръ) Ru-ar м. (Руаръ)		лет. Ингв-арь м. гр. <i>Хр-арь</i> м.
*haru-	A-skold м. (Аскольдъ)		
*hæmingaR	E^miⁿg м. (Емигъ)		
*hrōþ(i)-	Ru-ald м. (Руалдъ) Ru-ar м. (Руаръ)		лет. Ро-алдъ м. гр. <i>Хр-арь</i> м. лет. Ру-лавъ м. лет. Рю-рикъ м., гр. <i>Рюр</i> м.
*in-	Iⁿ-geld м. (Ингелдъ)		
*ingu-	Iⁿg-or м. (Игоръ)		лет. Ингв-арь м.
*ingwia-	Iⁿgi-wlad м. (Ингивладъ)		
*inhu-	Iw-or м. (Иворъ)		
*inþraR	Istr м. (Истръ)		
*jāt(a)-	Jat-v[i]g м. (Ятвягъ)		
*kanē	Kani м. (Кани)		
*kar(i)lasē	Karši м. (Карш-евъ)		
*kar(i)lē	Karli м. (Карлы)		
*kar(i)naR	Karn м. (Карнъ)		
*kaurē	Kari м. (Кары)		
*klækkjaR	Klek м. (Клек-овъ)		
*kulaR			лет. Коль м.
*-kuniR	A-kun м. (Акунъ)	Якунъ м.	
*kūtisē	Kutsi м. (Куци)		
*-laibaR	U-lêb м. (Улѣбъ) Gud-lêb м. (Гълѣбъ) Ude-lêb м. (Вузелѣвъ)		лет. Ру-лавъ м. лет. Фре-лавъ м.
*laida-			лет. Лид-улф м.
*libbē	Libi м. (Либи)		
*-mæraR	? *Waldi-mêr м.	Володимѣрь м.	
*malma- (?)			лет. Мал-фрѣдъ ж.
*mannē	Moni м. (Моны)		
-mōðaR			лет. Сте-мидъ м.
*munda-	Muⁿd-or м. (Муторъ)		
*-mundaR	As-muⁿd м. (Асмудъ) Wel-muⁿd м. (Вельмуд-а)		

	Wer-mu^d м. (Верьмудъ)		
			лет. А-минд-ов м.
			гр. <i>Хъ-мунъ</i> м.
*ōdala-	Ude-lêb м. (Вузелѣвъ)		
*ōttō	Uta м. (Ут-инъ)		
*rag(i)na-	Ragn-êd ж.	Рогнѣдъ ж.	
	Ragn-wald м.	Рогволодъ м.	
			? гр. <i>Раг-уилъ</i>
*-rīkaR			лет. Рю-рикъ м., гр. <i>Рюра</i> м.
*sigi-	Šig-bern м. (Шигбернъ)		
	Ši-brid м. (Шибридъ)		
*-skuldaR	A-skold м. (Аскольдъ)		
*slōdē	Sludi м. (Слуды)		
*staina-			лет. Сте-мидъ м.
*stainaR			гр. <i>Стень</i> м.
*-stainaR	Fra-stên м. (Фрастѣнъ)	Прастѣнъ м.	
	Pur-stên м. (Фурстѣнъ)		
*steggwē	Stegi м. (Стегги)		
*stōdē	Studi м.	Студъ-к-овъ м.	
*stūriR	Stir м. (Стирь)		
*swain(a)-	Swên-ald м. (Свѣналдъ)		
	Swên-geld м. (Свѣнгелдъ)		
*swainaR	Swên м. (Свѣн-ъ)		гр. <i>Свѣнь</i> м.
*swana-			лет. Сфан-идръ
*-swaruR	Aⁿt-swar м. (А[нцѣв]аръ)		
*swærrē			лет. Сфирь-к-а / -овъ м.
*-tanþuR	Þru-tan м. (Фрутанъ)		
*tōkē ~ *tūkē ~ *tūkiaR	Tuki м. (Тукы)		гр. <i>Тукъ</i> м.
*-uzdō	Pur-odu ж. (Туроду-ви)		
*-waldaR	Ru-ald м. (Руалдъ)		лет. Ро-алдъ м.
	Ragn-wald м.	Рогволодъ м.	
	Al-wad м. (Алвадъ)		
	Iⁿgi-wlad м. (Ингивладъ)		
*waldē-	? * Waldi-mêr м.	Володимѣрь м.	
*waraR	War м. ([У]аръ)		
*-waraR	Mu^d-or м. (Муторъ)		
	Þud-or м. (Тудор-овъ)		
*wāringiaR	Wariⁿg м.	Варягъ м.	топ. * верягъ м.
*wærja-	Wer-mu^d м. (Верьмудъ)		

*weha-	We-fast м. (Вуефастъ)		
*welja-	Wel-mund м. (Вельмуд-а)		
*-weniR	Ađ-un м. (Адун-ь)		
*wit(i)skaR	Wisk м. (Вьиск-овъ)		
*-wīdaR			? гр. <i>Раг-уилъ</i> м.
*-wīgaR	Jat-v[i]g м.	Ятвягъ м.	
*-wīhaR	Þur-i м. (*Турь)		
*-wulfaR	Ađ-olb м. (Адолбъ)		
	Far-lof м. (Фарлофъ)		
			лет. Лид-улф = м.
*þiūða-	Þuđ-or м. (Тудор-овъ)		гр. <i>Туд-оръ</i> м.
*þrōwōndR			лет. Труанъ * м.
*þrūþi-	Þru-tan м. (Фрутанъ)		
*þunr(a)-	Þur-odu ж. (Туроду-ви)		
	Þur-bern м. (Турбернь, Турбень)		
	Þur-brid м. (Турбридь)		
	Þur-stên м. (Фурстѣнь)		
	Þur-i м. (Турь)		
*-þurnaR	E-þon м. (Етон-овъ)		

Дополнение

К этимологии имен *Синеусъ* и *Труворъ*

В отличие от прозрачного имени *Рюрик*, имена его легендарных братьев *Синеуса* и *Трувора* на самом деле не имеют достоверных скандинавских соответствий.

Традиционное возведение имен *Синеусъ* и *Труворъ* к *SignjūtR* и *ÞōrvarðR* [Thomsen, 1877; Schramm, 1980; 1986; Мельникова, 2000; 2011 и др.] наталкивается на следующее препятствие. В ранних списках ПВЛ и в новгородских берестяных грамотах скандинавские имена искажены незначительно — в XI–XIII вв. они еще были на слуху. В переводах русско-византийских договоров X в. скандинавские имена были вписаны (или надиктованы) человеком, знавшим «варяжский» диалект, поэтому

«славянизация», сделавшая имена братьев Рюрика неузнаваемыми, маловероятна.

Скандинавское имя *Signjūt(R)* (< ПСГ *sig(i)-niutaR) имело бы в ПВЛ вид *Си(г)нуть, *Си(г)нють или *Си(г)нить, но не *Синеусь. Примеры на субституцию скандинавского смычного *t* русским спирантом *c* отсутствуют. Скандинавское имя *PōrvardR* (< ПСГ *þunra-warðuR) имело бы вид *Турвард. Субституция ПСГ **þunr(a)- > *rōg- русским *тру-* не засвидетельствована, ср. **Турбернь**, **Турбень** < ПСГ *þunra-bernuR, **Турбридь** < ПСГ *þunra-friduR.

Гипотеза о славянском имени Синеуса < *sinje-qsъ, ‘синеусый’ [Falk, 1986] гораздо менее популярна, поскольку славянин не мог быть родным братом Рюрика.

Б.А. Рыбаков [Рыбаков, 1982, 298] поддержал гипотезу о происхождении имен братьев Рюрика из *фразы* на древнешведском языке. Кто первым высказал «фразовую» гипотезу, неясно. По мнению Е.В. Пчелова [Пчелов 2010, 307], «вероятно, эта идея идет от Н.К. Рериха», однако она была известна еще в XIX в.: И.И. Первольф [Первольф, 1877, 52] приводит толкование «Rurik und sine getruwen» в качестве курьеза. О наличии в науке интерпретации «фразы» как цитаты из скандинавского источника сообщает В.А. Мошин [Мошин, 1931, 299]. См. также [Беляев, 1929, 244–245].

Б.А. Рыбаков предполагает, что «в летопись попал пересказ какого-то скандинавского сказания о деятельности Рюрика, а новгородец, плохо знавший шведский, принял традиционное окружение конунга за имена его братьев». Предложенные Б.А. Рыбаковым интерпретации — *Синеус* = sine hus ‘свой род’, *Трувор* = thru waring ‘верная дружина’ — не выдерживают лингвистической критики [Мельникова, 2000, 157, примечание].

Вариантом этой гипотезы является толкование А.А. Куником [Kunik, 1845, II, 132–133, 136–138] имен *Синеус* и *Трувор* как прилагательных «sig-

niotr» и «thru-war», характеризующих Рюрика: ‘победоносный’ и ‘верный’.

См. подробно о «фразовых» интерпретациях имен братьев Рюрика в [Фомин, 2005, 225–246].

Последовательность *Синеусъ Труворъ* действительно может быть прочитана как грамматически и семантически правильный текст наподобие др.-сев. *sinna hūsa trū vāra* ‘своих / их / его / ее домов надежного защитника’ или *sinna hūsa trū(R) vāre* ‘своих / их / его / ее домов надежный защитник’ с формами, образованными от ПСГ *wārē ‘защитник’ (др.-сев. *vāri*).

Препозиция притяжательного местоимения говорила бы о не древнесеверном (норвежском или исландском) происхождении гипотетической фразы.

Фраза «их (своих...) домов надежный защитник», даже если и присутствовала в гипотетическом тексте наряду с упоминанием Рюрика, не имеет отношения к его братьям. В легенде о «призвании», известной летописцу, могли быть упомянуты Рюрик и два его неназванных брата, имена которым летописец «нашел» в не понятном им тексте. Это объяснило бы, почему имена *Синеус* и *Трувор* после ПВЛ не использовались в восточнославянской ономастике — таких имен не было: их нет ни в топонимике, ни среди имен, прозвищ и фамилий в словаре Н.М. Тупикова [Тупиков, 1903].

«Фразовая» интерпретация имен гадательна и не находит параллелей в скандинавской фразеологии, однако не может быть исключена из дискуссии. Она не менее «достоверна», чем другие этимологии этих имен.

Байер 1767 — Auctoris Theophili Sigefri Beerī, olim Professoris orientalis historiae et linguarum orientalium, in Academia Petropolitana, Dissertatio de Varagis, т. е. Сочинение о Варягахъ автора Феофила Сигефра Беэра, бывшаго Профессора Восточной исторіи, и Восточныхъ языковъ, при Императорской Академіи наук. Переводилъ съ латинскаго языка Кириакъ Кондратовичъ. 1747 года, въ Генварѣ. [СПб.:] при Императорской Академии наук, 1767.

- Беляев Н. Т.* Рюрик Ютландский и Рюрик Начальной летописи // *Seminarium Kondakovianum*. Vol. 3. Prague : Institut Kondakov, 1929. С. 215–270.
- Васильев В. Л.* Гидронимия на -жа в регионе русского Северо-Запада (структура, этимология, микросистемные связи, лингвоэтническая принадлежность) // *Вопр. ономастики*. 2013. № 1 (14). С. 7–30.
- Гинкен Г. Г.* Древнейшие русские двусосновные личные имена и их уменьшительные // *Живая старина*. 1893. Вып. 4. С. 440–461.
- Гиппиус А. А.* Рагуиль. Страница из истории русского именослова // *Русистика. Славистика. Лингвистика. Festschrift für Werner Lehfeldt zum 60. Geburtstag / Hrsg. Sebastian Kempgen, Ulrich Sweier, Tilman Berger. München : Verlag Otto Sagner, 2003. S. 144–154.*
- Гиппиус А. А.* Скандинавский след в истории новгородского боярства (в развитие гипотезы А. А. Молчанова о происхождении посадничьего рода Гюрятиновичей–Роговичей) // *Slavica Helsingiensia*. 27. Helsinki, 2006. С. 93–108.
- Джаксон Т. Н.* Исландские королевские саги о Восточной Европе. Тексты. Перевод. Комментарий. М. : Университет Дмитрия Пожарского, 2012. 2-е изд.
- Зализняк А. А.* Древненовгородский диалект. М. : Языки славянских культур, 2004. 2-е изд.
- Ипат. (лет.) — Полное собрание русских летописей, 2: Ипатьевская летопись, 1: Повесть временных лет. Петроград : Типография Эдуарда Праца, 1923. Изд. 3-е.
- Лавр. (лет.) — Повесть временных лет по Лаврентьевскому списку. [Фототипическое издание]. СПб. : Издание Археографической комиссии. 1872.
- Литвина А. Ф., Успенский Ф. Б.* Выбор имени у русских князей в X–XVI вв.: Династическая история сквозь призму антропонимики. М. : "Индрик", 2006.
- Мельникова Е. А.* Комментарии в книге: Константин Багрянородный. Об управлении империей. М. : Наука, 1989.
- Мельникова Е. А.* Рюрик, Синеус и Трувор в древнерусской исторической традиции // *Древнейшие государства Восточной Европы*. 1998. М. : «Восточная литература» РАН, 2000. С. 143–159.
- Мельникова Е. А.* Скандинавские рунические надписи: новые находки и интерпретации. М. : «Восточная литература» РАН, 2001.
- Мельникова Е. А.* Рюрик, Синеус и Трувор в древнерусской историографической традиции // *Мельникова Е. А. Древняя Русь и Скандинавия. Избранные труды*. М. Университет Дмитрия Пожарского, 2011. С. 201–206.
- Моск.-Акад. (лет.) — Московско-Академическая летопись, рукопись кон. XV в. ГБЛ, ф. 173, собр. МДА, № 236 (прежний шифр: собр. МДА, № 5/182).
- Мошин В. А.* Начало Руси. Норманны в Восточной Европе // *Byzantinoslavica*. 1931. Ročn. III. Sv. 1. С. 37–58, 285–307.
- Пчелов Е. В.* Рюрик. М. : Молодая гвардия, 2010.
- Николаев С. Л.* Семь ответов на варяжский вопрос // *Повесть временных лет / Пер. Д.С. Лихачева и О.В. Творогова / Комментарии А.Г. Боброва, С.Л. Николаева, А.Ю. Чернова, А.М. Введенского, Л.В. Войтовича*. СПб. : Вита-Нова, 2012. С. 398–430.
- Новг. Карамз. (лет.) — Полное собрание русских летописей. Т. XLII. Новгородская Карамзинская летопись. СПб. : Дмитрий Буланин, 2002.
- Первольф И. И.* Варяги-Русь и балтийские славяне // *Журнал Министерства народного просвещения*. 1877. Ч. СХСII. С. 37–97.
- Радз. (лет.) — Радзивилловская, или Кенигсбергская, летопись. I. Фотомеханическое воспроизведение рукописи. СПб. : Т-во Р. Голике и А. Вильборг, 1902.

- Рыбаков Б. А.* Киевская Русь и русские княжества XII–XIII вв. М. : Наука, 1982.
- Топоров В.Н.* Праславянская культура в зеркале собственных имен (элемент *mir-) // История, культура, этнография и фольклор славянских народов. XI Международный съезд славистов. Братислава, сентябрь 1993 г. Доклады российской делегации. М., 1993. С. 3–118.
- Тупиков Н. М.* Словарь древнерусских личных собственных имен. СПб. : Типография И. Н. Скороходова, 1903.
- Фомин В. В.* Варяги и варяжская Русь. М. : Русская панорама, 2005.
- Циммерлинг А. В.* Скандинавские имена в берестяных грамотах: фонетика и нефонетика // VI круглый стол «Древняя Русь и германский мир в историко-филологической перспективе». Институт славяноведения РАН, 13–14 июня 2013 г. (доклад). URL: https://antonzimmerling.files.wordpress.com/2013/06/vi-th-round-table_az.pdf
- Щавелев А. С.* Русы/росы в Восточной Европе: модель инвазии и некоторые особенности интеграции в мире восточных славян (вторая половина IX – X в.) // Уральский исторический вестник. 2013. № 1 (38). С. 112–121.
- Cleasby R., Vigfusson G.* An Icelandic-English Dictionary. Oxford : Clarendon Press. 1874.
- Falk K.-O.* Aruss. Sineusъ // Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge. Bd. 34, H. 3. 1986. P. 349–353.
- Förstemann E.* Altdeutsches Namenbuch. Bd.1. Nordhausen: Verlag von Ferd. Förstemann, 1856.
- García Moreno L.* Prosopografía del reino visigodo de Toledo. Salamanca : Universidad de Salamanca, 1974.
- Haraldsson G. B.* The Old Norse Name // Studia Marklandica I. Olney, Olney, MD: Markland Medieval Militia, 1977.
- Helinski E.* Ladoga and Perm revisited // Studia Etymologica Cracovensia. Vol. 13. Kraków, 2008, pp. 75–83.
- Jensen G.* Scandinavian personal names in Lincolnshire and Yorkshire. Copenhagen : I Kommission hos Akademisk Forlag, 1968.
- Kampers G.* Personengeschichtliche Studien zum Westgotenreich in Spanien. Münster (Westfalen) : Aschendorff, 1979.
- Koebler G.* Gotisches Wörterbuch. Anhang 3: Gotische Namen. 4. Auflage. 2014. URL: <http://www.koeblergerhard.de/gotwbhin.html>
- Kunik E.* Die Berufung der schwedischen Rösen durch die Finnen und Slaven. Bd. II. СПб.: Типография Имп. Академии наук, 1845.
- Noreen A.* Altschwedische Grammatik mit Einschluss des Altgutnischen. Halle : Max Niemeyer, 1904.
- Peterson L.* Nordiskt runnamnslexikon. Femte, reviderade utgåvan. (Dictionary of proper names in Scandinavian Viking Age runic inscriptions. Fifth, revised edition.) Uppsala : Institutet för språk och folkminnen, 2007.
- Schramm G.* Die erste Generation der altrussischen Fürstendynastie: Philologische Argumente für die Historizität von Rjurik und seinen Brüdern // Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge, Bd. 28, H. 3. 1980. P. 321–333.
- Schramm G.* Sechs Warägische Probleme // Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge. Bd. 34, H. 3. 1986. P. 363–367.
- Searle W. G.* Onomasticon Anglo-Saxonicum. A list of Anglo-Saxon proper names from the time of Beda to that of King John. Cambridge: Cambridge University Press, 1897.
- SMP — Sveriges medeltida personnamn. H. 1–16. Uppsala: Almqvist & Wiksells Boktryckeri Aktiebolag, 1967–2011.

Thomsen V. The relations between Ancient Russia and Scandinavia, and the origin of the Russian State. Three lectures delivered at the Taylor Institution, Oxford, in May, 1876. Oxford; London : J. Parker and Co, 1877.

* * *

Николаев Сергей Львович

доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела славянского языкознания

Институт славяноведения РАН

119991 Москва, Ленинский проспект, д. 32-А

E-mail: sergenicko@mail.ru

Nikolaev, Sergey Lvovich

DrHab, Leading Research Fellow,

Department of Slavic Linguistics

Institute of Slavic Studies of the RAS

32A, Leninsky pr., 119991 Moscow, Russia

E-mail: sergenicko@mail.ru

**ETYMOLOGY AND COMPARATIVE PHONOLOGY
OF NORTH GERMANIC PERSONAL NAMES
IN THE *PRIMARY CHRONICLE***

The present article is devoted to a comparative analysis of the names of North German origin presented in the *Primary chronicle*. In §1 the spelling of the names of the ambassadors who participated in the conclusion of a Treaty of Prince Igor with Byzantium (944) is analyzed. §2 deals with the "Varangian" names in the *Primary chronicle*, which have sound reflexations different from the known Scandinavian ones. In addition to the names of the ambassadors of 944, other North German names found in the *Primary chronicle* are involved. Apparently, they reflect phonetical peculiarities of a North German dialect, spoken by the bulk of the "Scandinavian" druzhina of the Southern (Kievan) Russian princes until the XII century. Table 2 includes the "Vararangian" names with the features of a hypothetical "Russian Varangian" dialect compared to a Proto Norse reconstruction and the known North Germanic names. §3 provides a comparative analysis of phonetics of the "Varangian" names. Our conclusion is that most of these names does not belong to any known North Germanic language. Historical phonology of the "Varangian" names points to early separation of the "Russian Varangian" dialect from the Proto Norse stem. In Table 4 regular reflexes of the Proto North Germanic vowels in the "Russian Varangian" dialect are shown. §4 is devoted to the annalistic names of Scandinavian origin, having vowel reflexations different from the "Russian Varangian" ones. Table 7 contains an index "From the Proto North Germanic reconstruction to the "Varangian" names".

Key words: The Primary chronicle, Old North Germanic personal names, Old North Germanic dialects, "Russian Varangian" dialect, comparative phonology of the North Germanic languages

Auctoris Theophili Sigefri Beer, olim Professoris orientalis historiae et linguarum orientalium, in Academia Petropolitana *Dissertatio de Varagis*. Saint Petersburg, 1767. (In Russian).

Belyaev, N. T. (1929). Riurik Iutlandskii i Riurik Nachal'noi letopisi [Ryurik of Jutland and Rurik of the Primary chronicle]. In *Seminarium Kondakovianum*. Vol. 3 (pp. 215–270). Prague: Institut Kondakov. (In Russian).

Cleasby, R. & Vigfusson, G. (1874). *An Icelandic-English Dictionary*. Oxford : Clarendon Press.

Falk, K.-O. (1986). Aruss. Sineusъ. *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge*, 34, 3, 349–353. (In German).

Fomin, V. V. (2005). *Variagi i variazhskaia Rus'* [Varangians and the Varangian Rus']. Moscow: Russkaia panorama. (In Russian).

Förstemann, E. (1856). *Altdeutsches Namenbuch*. Bd. 1. Nordhausen: Verlag von Ferd. Förstemann. (In German).

García Moreno, L. (1974). *Prosopografía del reino visigodo de Toledo*. Salamanca : Universidad de Salamanca. (In Spanish).

Ginken, G. G. (1893). Drevneishie russkie duosnovnye lichnye imena i ikh umen'shitel'nye [Ancient Russian two-stemmed personal names and their diminutives]. *Zhivaia starina*, 4, 440–461. (In Russian).

Gippius, A. A. (2003). Raguil". Stranitsa iz istorii russkogo imenoslova [Raguil". Page from the history of Russian names]. In *Rusistika. Slavistika. Lingvistika* [Rusistics. Slavistics. Linguistics]. Festschrift für Werner Lehfeldt zum 60. Geburtstag (pp. 144–154). München : Verlag Otto Sagner. (In Russian).

Gippius, A. A. (2006). Skandinavskii sled v istorii novgorodskogo boiarstva (v razvitie gipotezy A. A. Molchanova o proiskhozhdenii posadnich'ego roda Giuriatinovichei–Rogovichei) [A Scandinavian trace in the history of the Novgorod boyars (the development of hypotheses A. A. Molchanov, on the origin of the posadnik kind of Gyuryatinovichi–Rogovichi)]. *Slavica Helsingiensia*, 27, 93–108. (In Russian).

Haraldsson, G. B. (1977). *The Old Norse Name*. Studia Marklandica I. Olney, MD: Markland Medieval Militia.

Helimski, E. (2008). *Ladoga and Perm revisited*. Studia Etymologica Cracovensia. Vol. 13. Kraków, pp. 75–83.

Jackson, T. N. (2012). *Islandskie korolevskie sagi o Vostochnoi Evrope. Teksty. Pervod. Kommentarii* [The Royal Icelandic Saga about Eastern Europe. Texts. Translation. Review]. Moscow: Universitet Dmitriia Pozharskogo. (In Russian).

Jensen, G. (1968). *Scandinavian personal names in Lincolnshire and Yorkshire*. Copenhagen : I Kommission hos Akademisk Forlag.

Kampersm, G. (1979). *Personengeschichtliche Studien zum Westgotenreich in Spanien*. Münster (Westfalen): Aschendorff. (In German).

Koebler, G. (2014). *Gotisches Wörterbuch*. Anhang 3: Gotische Namen. 4. Auflage. 2014. Retrieved from <http://www.koeblergerhard.de/gotwbhin.html>

Kunik, E. (1845). *Die Berufung der schwedischen Rodsen durch die Finnen und Slaven*. Bd. II. Saint Petersburg: Tipografiia Imp. Akademii nauk.

Litvina, A. F., & Uspensky, F. B. (2006). *Vybor imeni u russkikh kniazei v X–XVI vv.: Dinasticheskaia istoriia skvoz' prizmu antroponimiki* [Choice of name for the Russian princes in X–XVI centuries: Dynastic history through the prism of anthroponyms]. Moscow: Indrik.

Melnikova, E. A. (1989). Comments to the book: *Konstantin Bagrianorodnyi. Ob upravlenii imperiei* [Constantine Porphyrogenitus. *De administrando imperio*]. Moscow: Nauka. (In Russian).

Melnikova, E. A. (2000). Riurik, Sineus i Truvor v drevnerusskoi istoricheskoi traditsii [Rurik, Sineus and Truvor in ancient historical tradition]. In *Drevneishie gosudarstva Vostochnoi Evropy*. 1998 (pp. 143–159). Moscow : "Vostochnaia literatura" RAS. (In Russian).

Melnikova, E. A. (2001). *Skandinavskie runicheskie nadpisi: novye nakhodki i interpretatsii* [Scandinavian runic inscriptions: new finds and interpretations]. Moscow : "Vostochnaia literatura" RAS. (In Russian).

Melnikova, E. A. (2011). Riurik, Sineus i Truvor v drevnerusskoi istoriograficheskoi traditsii [Rurik, Sineus and Truvor in ancient historiographic tradition]. In Melnikova E. A., *Drevniaia Rus' i Skandinaviia. Izbrannye trudy* [Old Rus' and Scandinavia. Selected writings] (pp. 201–206). Moscow: Universitet Dmitriia Pozharskogo. (In Russian).

Moshin, V. A. Nachalo Rusi. Normanny v Vostochnoi Evrope [The Beginning Of Rus. The Normans in Eastern Europe]. *Byzantinoslavica*, 1931, III, 1, 37–58, 285–307. (In Russian).

Moskovsko-akademicheskaiia letopis' [Moscow-Academic chronicle], a manuscript end of XV. GBL, f. 173, Coll. HMM, № 236 (former code: Coll. HMM, No. 5/182). (In Russian).

Nikolaev, S. L. Sem' otvetov na variashskii vopros [Seven responses to the Norman question]. In D. S. Likhachev, O. V. Tvorogov (Transl.), A. G. Bobrov, S. L. Nikolaev, A. Iu. Chernov, A. M. Vvedensky, L.V. Voytovych (Comm.). *Povest' vremennykh let* (pp. 398–430). Saint Petersburg: Vita Nova. (In Russian).

Noreen, A. (1904). *Altschwedische Grammatik mit Einschluss des Altgutnischen*. Halle: Max Niemeyer. (In German).

Pchelov, E.V. (2010). Riurik [Rurik]. Moscow: Molodaia gvardiia. (In Russian)

Pervolf, I. I. (1877). Variagi-Rus' i baltiiskie slaviane [Varangians-Rus' and the Baltic Slavs]. In *Zhurnal Ministerstva narodnogo prosveshcheniia*, CXCII, 37–97. (In Russian).

Peterson, L. (2007). *Nordiskt runnamnslexikon*. Femte, reviderade utgåvan. (Dictionary of proper names in Scandinavian Viking Age runic inscriptions. Fifth, revised edition.) Uppsala : Institutet för språk och folkminnen. (In Swedish).

Polnoe sobranie russkikh letopisei, 2: Ipat'evskaia letopis', 1: Povest' vremennykh let [Full collection of Russian Chronicles, 2: Ipatiev chronicle, 1: chronicle]. (2003). Petrograd: Tipografiia Èduarda Pratsa. 3d ed. (In Russian).

Polnoe sobranie russkikh letopisei, XLII: Novgorodskaia Karamzinskaia letopis' [Full collection of Russian Chronicles, XLII: Novgorod Karamzin chronicle]. (2002). Saint Petersburg: Dmitrii Bylanin. (In Russian).

Povest' vremennykh let po Lavrent'evskomu spisku [The Primary chronicle from the Laurentian Codex.]. (1872). [Phototype edition]. Sankt-Peterburg: The publication of the Archaeological Commission. (In Russian).

Radzivillovskaiia, ili Kenigsbergskaiia, letopis'. I. Fotomekhanicheskoe vosproizvedenie rukopisi [Radziwill or Königsberg chronicle. I. Photomechanical reproduction of the manuscript]. (1902). Saint Petersburg: T-vo R. Golike i A. Vil'borg. (In Russian).

Rybakov, B. A. (1982). *Kievskaiia Rus' i russkie kniazhestva XII–XIII vv.* [Kievan Rus' and Russian knyazhestva XII–XIII]. Moscow: Nauka. (In Russian).

Schramm, G. (1980). Die erste Generation der altrussischen Fürstendynastie: Philologische Argumente für die Historizität von Rjurik und seinen Brüdern. *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge*, 28, 3, 321–333. (In German).

Schramm, G. (1986). Sechs Warägische Probleme. *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge*, 34, 3, 363–367. (In German).

Searle, W. G. (1897). *Onomasticon Anglo-Saxonicum. A list of Anglo-Saxon proper names from the time of Beda to that of King John*. Cambridge: Cambridge University Press.

Shchhavelev, A. S. (2013). Rusy/rosy v Vostochnoi Evrope: model' invazii i nekotorye osobennosti integratsii v mire vostochnykh slavian (vtoraia polovina IX – X v.) [Rusy/rosy in Eastern Europe: the model of invasion and some features integration into the world of the Eastern Slavs (the second half of the IX–X century)]. *Uralskii istoricheskii vestnik*, 1 (38), 112–121. (In Russian).

Sveriges medeltida personnamn. H. 1–16 (1967–2011). Uppsala: Almqvist & Wiksells Boktryckeri Aktiebolag. (In Swedish).

Thomsen, V. (1877). *The relations between Ancient Russia and Scandinavia, and the origin of the Russian State*. Three lectures delivered at the Taylor Institution, Oxford, in May, 1876. Oxford; London : J. Parker and Co.

Toporov, V.N. Praslavianskaia kul'tura v zerkale sobstvennykh imen [Proto Slavic culture in the mirror of personal names]. In: *Istoriia, kul'tura, etnografiia i fol'klor slavianskikh narodov. XI Mezhdunarodnyi syezd slavistov* (pp. 3–118). Moscow: “Nauka”. (In Russian).

Tupikov, N. M. (1903). *Slovar' drevnerusskikh lichnykh sobstvennykh imen* [A dictionary of old Russian personal names]. Saint Petersburg : Tipografiia I. N. Skorokhodova. (In Russian).

Vasilyev, V. L. (2013). *Gidronimiia na -zha v regione russkogo Severo-Zapada (struktura, ètimologiia, mikrosistemnye sviazi, lingvoètnicheskaia prinadlezhnost')* [Hydronyms ending in *-zha (-жа)* in the Russian North-West (structure, etymology, microsystemic ties, linguo-ethnic attribution)]. *Voprosy onomastiki*, 1 (14), 7–30. (In Russian).

Zalizniak A. A. (2004). *Drevnenovgorodskii dialekt* [Old Novgorod dialect]. Moscow: Iazyki slavianskikh kul'tur. 2nd ed. (In Russian).

Zimmerling, A. V. (2013). *Skandinavskie imena v berestianykh gramotakh: fonetika i nefonetika* [Scandinavian names in the birch bark manuscripts: phonetics and non-phonetics]. Retrieved from https://antonzimmerling.files.wordpress.com/2013/06/vi-th-round-table_az.pdf (In Russian).

РЕЗЮМЕ

Настоящая статья посвящена сравнительно-историческому анализу имен северогерманского (скандинавского) происхождения, представленных в «Повести временных лет» (ПВЛ) (а также в новгородских берестяных грамотах). В §1 сравнивается написание имен послов, участвовавших в заключении договора Игоря Святославича с Византией (ПВЛ sub 945 г.), по нескольким спискам ПВЛ. Дается приблизительная реконструкция кириллических транскрипций имен послов 944 г. (табл. 1). В §2 рассматриваются «варяжские» имена в ПВЛ, имеющие фонетические рефлексy, отличающиеся от известных скандинавских. Помимо имен послов 944 г., привлекаются другие северогерманские имена, обнаруживаемые в ПВЛ. По-видимому, они отражают фонетику особого северогерманского диалекта, на котором в конце I тысячелетия говорили местные («русские») северогерманцы, которые составляли основную часть «скандинавской» дружины южнорусских (киевских) русских князей до XII в. В табл. 2 приводятся летописные имена с фонетическими особенностями гипотетического «русско-варяжского» диалекта (РВД) в сравнении с прасеверогерманской (ПСГ) реконструкцией и с засвидетельствованными северогерманскими (скандинавскими и руническими) именами. В §3 дается сравнительно-исторический анализ фонетики «варяжских» имен и делается вывод, что большинство из этих имен не принадлежит ни одному из известных северогерманских языков. Фонетика «варяжских» имен указывает на раннее отделение «русско-варяжского» диалекта от прасеверогерманского ствола. В табл. 4 приводятся регулярные рефлексy ПСГ гласных в «русско-варяжских» именах. §4 посвящен древнерусским именам скандинавского происхождения, имеющим фонетику, отличающуюся от «русско-варяжской». Дается сравнительно-исторический анализ данной группы имен, представленных в ПВЛ и в новгородских берестяных грамотах (табл. 5 и 6). Табл. 7 представляет собой указатель «От ПСГ реконструкции к “варяжскому” имени», в которую включены как «русско-варяжские» имена, так и летописные имена, отражающие фонетику других северогерманских языков и диалектов X–XII вв.

Ключевые слова: Повесть временных лет, скандинавские имена, древние северогерманские (скандинавские) диалекты, «русско-варяжский» диалект, сравнительно-историческая фонетика скандинавских языков